

# RESSÓ



## DE CAMPOS

REVISTA MENSUAL

PRENSA  
FORNIDA

Any 10, Núm. 96 • Novembre 97 • 275 Ptes. (I.V.A. Inclos)



VII Setmana de Cuina Mallorquina a Campos.

Entrevista a:

Manuel Luís Beltrán García, Notari de Campos.

En un debat celebrat a Campos, Verger reconeix que l'autopista perjudicarà el comerç.

**CAMPOS**

Carrer Major, 4 - Tel. 16 00 66



**HALCON**  
— VIAJES —

TELÈFONS D'INFORMACIÓ GENERAL  
**902 300 600 i 71 77 51**

500 Oficines pròpies al seu servei a tota Espanya

# ESPECIAL NADAL I CAP D'ANY

## ITALIA I COSTA AZUL

Del 27/12 al 4/1

**118.900**

Visitant:  
• Niza • Asia • Verona  
• Pisa • Florencia • Mà  
• Roma • Venècia  
El preu inclou:  
Avió anada i tornada. Autocar de luxe  
Pensió completa. Hotels 3\*\*\*  
Acompanyant. Assegurança de viatge.

## ANDORRA

Del 24 al 28/12

**39.500**

Inclou:  
Avió anada i tornada.  
Hotel 3\*\*\* en mitja pensió, transfers, Assegurança.

## SEVILLA

Del 29/12 al 2/1

**36.500**

Avió + Hotel Anà. **45.000**  
El preu inclou:  
Avió anada i tornada. Hotel 3\*\*\*, mitja pen.  
Cobre de lloguer grup A kms. limitats.  
Assegurança de viatge.

## PRAGA

HOTEL	28 al 31/12 - 3 nits De diumenge (21:50 h.) a dimecres (18:20 h.)	31/12 al 4/1 - 4 nits De dimecres (21:40 h.) a diumenge (18:30 h.)	31/12 al 7/1 - 7 nits De dimecres (21:40 h.) a dimecres (18:20 h.)	28/12 al 4/1 - 7 nits De diumenge (21:50 h.) a diumenge (18:20 h.)
SANDRA 2*	40.500	41.500	45.500	49.500
MERJUR 3*	53.000	54.500	66.500	75.000
BELVEDERE 3*	53.000	54.500	66.000	83.500
OPERA 3*	53.000	58.000	72.500	79.000
EURO GARNI 3*	51.000	64.000	81.000	81.000
ALFA 3* LEIG	56.000	64.500	81.500	88.000
BARCELÓ 4*	58.000	68.000	81.000	110.000
PARK HOTEL 4*	55.000	60.000	74.000	82.000
PANORAMA 4*	55.000	70.000	87.000	91.000
DIPLOMAT 4*	62.000	71.000	93.000	100.000
ACORSA 4*	67.000	75.000	100.000	125.000
MORAVIA 4*	72.000	78.000	103.000	119.000
PALACE 5*	81.000	107.000	145.000	152.000

Els preu inclou: Avió anada i tornada, transfers i hotel escollit en allotjament i berenar. (\*) INCLOU SOPAR DE GALA 31/12

**VENECIA** Del 29/12 al 2/1 des de **49.400**

Avió anada i tornada, estància a l'hotel escollit en règim d'allotjament i berenar. Assegurança de viatge i assistència guies.

## GALICIA

SORTIDES	AL COMPLET	AL SEU AIRE (mín. 2 P.)
1 Del 29-12 al 2-01-98	<b>35.000</b>	<b>45.500</b>
2 Del 29-12 al 5-01-98	<b>41.500</b>	<b>58.000</b>
2 Del 31-12 al 5-01-98	<b>37.500</b>	<b>50.000</b>

AL COMPLET. El preu inclou: Avió anada i tornada. Transfers, hotel 2\*\* en zona Rias Baixas. Pensió completa. Assegurança. Sopar especial cap d'any.  
AL SEU AIRE. El preu inclou: Avió anada i tornada. Cobre de lloguer grup A kms. limitats Hotel 2\*\* en zona Rias Baixas. Mitja pensió. Assegurança. Sopar especial cap d'any.

1 PAQUET DE 4 EXCURSIONS A COMPRAR AL DESTÍ: 6.000 PTES.  
1- Portugal, Sta. Tecla i Vigo 2- Santiago i Padrón 3- Pontevedra i Combaro 4- El Grove i La Toja

2 PAQUET DE 5 EXCURSIONS A COMPRAR AL DESTÍ: 6.000 PTES.  
1- Portugal, Sta. Tecla 2- Santiago i Padrón 3- El Grove i La Toja 4- Vigo 5- Pontevedra i Cambano

## ASTURIES I CANTABRIA

SORTIDES	AL COMPLET	AL SEU AIRE
1 Del 29-12 al 2-01-98	<b>31.000</b>	<b>40.500</b>
2 Del 30-12 al 5-01-98	<b>36.500</b>	<b>51.500</b>

AL COMPLET. El preu inclou: Avió anada i tornada. Transfers, hotel 3\*\*\* Mitja pensió. Sopar especial cap d'any. Assegurança. Acompanyant de Viages Halcón.

AL SEU AIRE. El preu inclou: Avió anada i tornada. Cobre de lloguer grup A kms. limitats Hotel 3\*\*\*. Mitja pensió. Assegurança. Sopar especial cap d'any.

EN EL PROGRAMA AL COMPLET. PAQUET DE 3 EXCURSIONS: 5.000 PTES.  
1- Castro Urdiales - Laredo - Santoña 2- Picos de Europa 3- Covadonga

## Clinica Dental

### Dr. Óscar Villa Villa

Metge titular Ajuntament de Palma  
Especialista Odonto-estomatologia

- Ortodòncia infantil i adults.
- Pròtesi fixa de ceràmica.
- Pròtesi removable.
- Endodòncia.
- Implants dentals.
- Odontologia en general.
- Rajos X - Ortopantomografia.

Noves Instal·lacions  
C/. Major, 15 - CAMPOS

Cita prèvia petició d'hora  
Tel. 71 15 28

## Sumari

Diuen que....	4
Vos recomanam	5
Cartes dels lectors	6
Associació contra el càncer	7
El Mirador	8
Notes d'Església	9
Plataforma contra l'autopista	10
Es Jai de La Sala	11
Nota de Premsa	11
L'Institut de Campos	12
Setmana Cuina Mallorquina	13
Miquel Costa i Llobera	14
La Voz Campesina	16
Notes Breus	18
Conservem les voravies...	19
Fent una volta per la vila	20
Lletres a la tieta	23
Institut de Felanitx	24
Debat Autopista	25
Educació	26
Neteja d'imatge,...	27
Declaració universal....	28
Bàsquet	29
Futbol	30
Futbol Tercera Divisió	32
Futbol Tercera Regional	33
La Pedrera	34
Escacs	35
Sa Pesquera	36
Bàsquet	37

## ...Amb caràcter unitari

S

i una cosa hi ha certa, en la quotidianitat de les darreres setmanes, és que poques persones aconseguen remoure el galliner amb la facilitat que ho fa la ministra d'Educació Sra. Aguirre.

L'àmbit de l'Educació és històricament polèmic i un dels que, sens dubte, més literatura provoca i ben segur que n'haurà de seguir provocant encara. I si aquest fet es dóna en situacions de "normalitat" ja ni n'hem de parlar quan promouen iniciatives de l'estil de les darrerament presentades.

Sembla del tot fora de lloc -a finals del segle XX i quan un dels grans objectius de les institucions escolars, plenament acceptat per una ampla majoria, és l'**Educació per a la Pau**- pretendre que l'escola sigui un cau a través del qual es pugui arribar al foment de l'esperit militarista.

El control dels llibres de text sembla una obvietat i malament anam si fins ara no s'havia fet, el preocupant, però, són els criteris que s'apliquin i, si tenim en compte l'enrenou incitat, sospitam que no és precisament la seva científicitat ni la bondat pedagògic-didàctica allò que s'intenta esmenar.

Ningú no pot negar que la formació humanística és, i ha de ser, una part important en l'Educació de qualsevol individu, i segur que el tractament d'alguna de les ciències humanes, en un món i en una societat cada vegada més tecnocratitzats, no és, ni de bon tros, el que caldria, però d'aquí a la imposició de determinats -i ben determinats- continguts mínims, hi ha un abisme.

La història, ens agradi o no, és la que hi ha i malgrat puguem interpretar-la de centenars de maneres, no aconseguirem modificar els fets; i ja em direu que tenen en comú la prehistòria de Valladolid amb la de qualsevol de les illes mediterrànies, per exemple.

La casa s'ha començat per la teulada després de donar per suposat que a Mallorca, a les Illes, a ... no n'estudiam d'història o de geografia d'Espanya, quan el més normal és que ocupi la major part dels programes.

I si espanta el currículum manifest proposat, més encara ho fa el currículum ocult, aquell del que no se'n parla i que en el fons és el que s'intenta aconseguir i mitjançant el qual es vol arribar a un món idíl·lic, a un món feliç, a l'estil però, del que proposava Aldous Huxley.

Sap la Sra Ministra -com també ho sabien els romans al seu temps, i els grans pobles colonitzadors i Franco i Hitler, més tard- que com a persones naixem iguals i que llavors és el contacte amb la cultura -amb la pròpia de la comunitat on el destí o les circumstàncies ens han duit- el que ens condiciona i a la llarga ens fa diferents d'altres pobles i ens diferencia d'altres indrets. Sap que això suposa diversitat i que aquesta comporta certs riscos que mai no s'arriben a patir en societats uniformes i orfes de criteri.

Esperam que, Da. Esperanza, no perdi temps, ara, intentant descobrir com s'aconseguien passats isocronismes que tant ha costat de rompre i que es dediqui a resoldre els problemes reals del món educatiu: que no són pocs.

## Diuen que...



— L'autopista, per Campos, no és gens necessària. I està ben clar: el poble no la vol.

— Si qualcú hi està a favor, és que estima ben poc aquest poble.

— Hem de veure si els qui comanden seran capaços de fer una cosa com aquesta que pràcticament ningú no vol.

— Esperem que les properes eleccions siguin encara a temps d'aturar—ho, per bé de Campos i de Mallorca.

— El batle no vol més estirades d'orella, i per això no va voler anar al debat sobre l'autopista.

— Primer va dir que no, llavors va dir que no ho sabia, després li varen fer dir que sí i ara ja deu frissar que estigui feta.

— L'autopista serà molt mala d'aturar, que només es pot aconseguir a través d'unes eleccions.

— Cap persona pot immobilitzar la circulació de quasi 60.000 milions de pessetes... ni les corresponents comissions.

— Els autopisteros aconsellen als comerciants que cerquin la punta de l'autopista i que allà posin el seu negoci. I que després, si volen, poden

venir a dormir al poble, al poble dormitori... o fantasma.

— El PP ha donat ordres d'atacar l'OCB Palma i les OCB pobles: llevant-los les subvencions per fer cursos de català o d'altres activitats culturals, ajudes a editar revistes, etc.

— L'OCB de Campos pot estar ben tranquil·la, perquè no es podrà tancar cap grifó, com que no n'hi havia cap d'obert!

— El maquiavelisme no té límits, i si no es pot tancar l'aixeta, idò s'ha de silenciar la VII Setmana de Cuina Mallorquina, organitzada per l'Obra Cultural Balear de Campos.

— El programa d'actes de Sa Fira de l'Ajuntament de Campos no va fer cap menció d'aquesta setmana gastronòmica.

— Els pot costar car als de l'Ajuntament perquè amb les coses de la panxa no s'hi juga.

— Varen esser melats els plats que es varen fer i que l'èxit va esser total, malgrat la censura de l'Ajuntament.

— La II Mostra artesana, comercial i industrial de Campos va tenir més acceptació que la primera. Enhorabona als expositors!

— El PP ho té clar, a cada debat que fan o a cada xerrada ex-càtedra, hi duïen el seu personal de clac i clac! clac!; resulta esser tot un lluïment.

— Ens foten, ens balden, ens lleven la son (Fora Son), ens xuclen, i nosaltres tan cofois, els llepam el dallonses i els votam, iguallet, iguallet que a Galícia.

— Farà falta estar ben espavilats i sense gens de son.

— Haver estat batle de Campos

no és cap garantia de poder viure tranquil. Qualsevol dia els criden a declarar sobre la seva actuació.

— S'ha descobert que la qüestió de ses Covetes sobre si havien d'esser 100 pams o 100 metres, no ha estat més que una errada qualsevol del funcionari de torn de la finestreta corresponent.

— UM el cerca per regalar-li unes ulleres d'unes quantes dioptries.

— El batle ha après alguna cosa de les funcions (que no ho haurien d'esser) del seu càrrec. Ha après a dir que això s'ha de fer així perquè ho dic jo.

— S'haurà de fer un bon PAC perquè els regidors de l'oposició qualche vegada no hi seran a temps. Per excés d'adrenalina.

— Ha hagut de ser un Institut Arqueològic Alemany el que s'encarregàs de descobrir la basílica paleocristiana de son Fadrí del segle VI. Què faríem sense ells?

— El CIM no ha aprovat el projecte de clínica-hotel de la companyia asseguradora alemanya. O llevam volum o modifiquem el pla de protecció del Salobrar.

— S'està esperant que d'un moment a l'altre, Llet Mallorquina faci un pet i es puguin repartir les despulles que quedin.

— Ara que quasi ja no queda agricultura, s'ha sofert una plaga pacífica de l'eruga dels naps. Sempre ho veuràs!

— Ens volen prendre l'arena, tant la de la nostra costa, com la de la serra de Tramuntana. Després la mar se'n durà la de les platges. És que no hi tenen res dins el cervell?

### Bar Mercantil

Nova direcció

Lourdes Calafat

Tapes variades i entrepans

Plaça Creu, 23 • Tel. 65.07.27

07630 CAMPOS

### PRODUCTES

### ADROVER

Carrer Menorca, s/n. • Tel. 65.00.54

07630 CAMPOS

## Vos recomanem

- Anar més alerta a les pròximes eleccions que els gallecs.
- Augmentar el vot nacionalista tal i com ho han fet els gallecs, però més.
- Que no duguem els vostres negocis just allà on hagi d'acabar l'autopista.
- Que vos disposeu a lluitar pacíficament, però fermament per defensar la terra.
- Que vos disposeu a lluitar pacíficament, però permanentment per defensar la feina.
- Que demaneu que en lloc d'autopista es faci un tercer carril a la carretera actual.
- Que si voleu autopista, que ho digueu, perquè autopista tendreu.
- Que si finalment fan l'autopista, ja mirareu per on la faran passar.
- Que observeu que aquesta vegada els del GOB no podran fer miracles.
- Que l'alemany del mercat dels rampins l'haurà d'anar a fer al final de l'autopista.
- Que observeu com el PP cada dia fa totes les passes possibles per enterrar l'escola pública.
- Que no faceu el que vol el nostre president, que ha donat carta blanca per enterrar la llengua catalana, bé, allò que ell en diu modalitats.
- Que esbrineu quina modalitat de castellà deu parlar, quan ho fa públicament i a nivell formal, perquè la seva modalitat de llengua, fa plorera.
- Que animeu tots els clubs esportius que representen Campos.

- I com que el futbol interessa a molts de campaners, animeu el Campos.
- Després animeu el Mallorca, encara que hi juguin pocs futbolistes mallorquins.
- Ara ja toca animar el Barça, encara que hi juguin pocs jugadors barcelonins.
- Després, si voleu podeu animar el València, encara que hi juguin pocs jugadors valencians.
- A continuació ja podeu animar tots els equips estrangers que vos doni la gana.
- Si anau al camp del Mallorca i l'animeu dient: MALLORCA! MALLORCA! MALLORCA!, feis-ho pronunciant les vocals en mallorquí: e neutra, o oberta, e neutra.
- És que si no, pareix que s'està animant un equip d'Argentina, o del Perú. També entonau frases per animar en la nostra llengua, la llengua catalana.
- Que recordeu que un país, només hauria d'esser governat per gent que no depèn d'un altre país.
- Que penseu que necessitam persones que defensin les nostres coses, les nostres persones, les nostres terres, la nostra cultura, la nostra llengua, etc. I això només ho poden fer les que pensen que nosaltres som una nació.
- Que animeu els participants de la II Mostra artesana campanera, perquè preparin la tercera.
- Ara ja vos podeu posar a pensar i fer que aquesta frase es converteixi en realitat per a vosaltres i totes les persones que vos enrevolten: **Tothom necessita menjar, calor, amor i atenció.**

tot temps

**SABATES**

Nova Direcció **Anita Durán**

Creu, 4 - Tel. 65.05.41 - 07630 CAMPOS

**SALVÀ - CLADERA, S.L.**  
**FUSTERIA**

S'Adoberia, s/n. (Trevessia)

Tel. 66.18.04

07260 LLUCMAJOR (Mallorca)

**Doctora. F. Garzón**

PELL

- Acné
- Caiguda de pèl
- Berrugues
- Lunars
- Fongs
- Al·lèrgies, etc...

ESTÈTICA

- Arrugues
- Cel·lulitis
- Aprimament
- Taques
- Varices
- Estries, etc...

**CAMPOS**

C/. Santanyí, 34  
Dimecres 5 - 7

**PALMA**

Avda. Alemanya, 2  
Tel. 75.88.11



中國城酒家

RESTAURANT

**Muralla China**

MENJAR PER ENDUR-SE'N

Nunyo Sanç, 27 - Tel. 16 00 76  
07630 CAMPOS

## Quina vergonya de places

Amics i amigues de Campos, lectors i lectores de Ressò:

La imatge del nostre poble és una cosa que ens afecta a tots. L'estat de les places, dels carrers, dels llums, etc. és la cara que veim cada dia i que mostram als visitants. Vull aprofitar aquest espai per manifestar la meua opinió crítica amb aquest tema, perquè pens que el nostre poble presenta un aspecte lamentable.

Em referiré només a dos punts que crec que són importants, tant per la seva extensió (són grans), com per la seva ubicació: la plaça de Can Pere Ignasi i la plaça de l'Estació.

A la primera, fa ja massa anys que ens fan menjar pols. Les festes, tots els actes que s'organitzen allà al llarg de l'any, demostren que és un lloc important i necessari, i que hauria d'esser una inversió prioritària, o, encara que fos provisional, posar-ho un poc decent.

La segona encara fa més plorera. És una verdadera brutor. Pedres, vidres, llaunes, herba, paparres, puces ... de

tot hi ha!! En mig de la vila, a un lloc de tant de trànsit, davant un restaurant de tanta anomenada. No puc comprendre com l'Ajuntament no ha posat remei a aquesta vergonya. Sé que un grup municipal, els del PSM, varen fer una proposta sobre això, però no els varen fer cas.

Potser hi ha problemes administratius perquè hi ha diversos propietaris. Bé, però l'Ajuntament té l'obligació i la responsabilitat d'evitar els perills públics i a un lloc tan obert, per on passen tants de nins, un dia hi haurà una desgràcia.

Potser ara no hi ha doblers per fer-hi una inversió grossa. Bé, però, de moment, com a mesura urgent, es podria fer-hi anar una pala i llevar la brutor i posar-ho pla (com a mínim com la de Can Pere Ignasi) perquè els al.lots hi puguin anar a jugar tranquils. Seria mig jornal de feina. És a dir que no hi ha excusa ni motiu per tenir aquestes dues places d'aquesta manera.

*Un contribuient*



## Mateu Lladonet guanyador del viatge sortejat per Ressò

En Mateu Lladonet Moll és el subscriptor nº 60 de Ressò i aquest fou, precisament, el número assortat.

A la foto el podem veure, amb la representant de Viatges Halcon, al moment de recollir els passatges que l'han de dur a veure el Cantàbric.

Esperam que tenguí un bon viatge i que en tornar ens conti com li ha anat per les terres del nord.

A en Mateu li volem donar l'enhorabona i a tots els altres lectors de Ressò les gràcies per la fidelitat mostrada al llarg de quasi 10 anys.

FERRETERIA  
ADROGUERIA  
ARTICLES DE REGAL  
PARAMENT



*Ca'n Ros*



Plaça Major, 19  
Tel. i Fax 65.09.62  
07630 CAMPOS



## es punt

Les millor marques en:  
Confecció, gèneres de punt,  
corseteria i bany

Creu, 2 • Tel. 65.03.46

CAMPOS

Joan Segura, 5

MANACOR

✓ Local

## Sopar anual de l'Associació de Lluita contra el càncer

Divendres dia 17 d'octubre es va celebrar el tradicional sopar de l'Associació de Lluita contra el Càncer. Assistiren el President de l'Associació, senyor Josep Forteza, el Batle de Campos, membres de la Junta Local i representats de la Junta Local de Ses Salines, així com tota la gent que hi volgué participar. Es va dur una Unitat Mòbil i el senyor J. Forteza va explicar la seva funció. És una Unitat de Cuidats Intensius que duu un metge d'oncologia. Aquesta Unitat no pot anar a cap casa de malalt si els familiars no ho consenten, així com tampoc posar-se davant de la casa del malalt. La missió és posar la morfina que no poden posar al P.A.C. ja que estan autoritzats a posar-la gratuïtament. També fan cures si és necessari. Vénen cada dia de dilluns a divendres.

Durant el sopar es varen fer públiques les quantitats recaptades. Enguany s'ha recaptat 1.340.880 ptes. També se va comunicar la relació de gent i entitats que han col.laborat en aquesta causa i que són:

**CONSTRUCCIONS:** Gabriel Reus, Josep Gomis, Miquel Rigo Zuzama, Toni Sánchez, Amador Sánchez, Cristòfol Calafat, Pedro Barceló, Manuel Campillejo Báez, Eugeni Segura, Jaume Barceló, Andrés López Molina, Tomeu Salas, Toni Gemar, Toni Ginard Mascaró, Jesús Guillén, Tomeu Pizà, Jaume Mas, Jaume Obrador, Julià Porquer, Antoni Ginard, Tomàs Garcias, Tomeu Porquer, Germans López Sánchez, Rafel Mas, Miquel Valls, Fervi, Antoni Valls de Padrinas, Jaume Bauzá Adrover, Miquel Martínez Rigo, Masper S.L., Joan Barceló.

**FUSTERIES:** Ca'n Tomeu, Lluc Nicolau (Majora), Mercadal-Mas, Jaume Oliver, Mateu Mascaró, Guillem

Oliver, Fusteria i Mobles Joan, Guillem Manresa, Joan J. Lladó, Ca'n Andreu, Andreu Ollers.

**XIBIUS:** Servicios Isleños "Estiu", El Último Paraiso, Francesc Pizà Tous, "S'Amarador" Miquel Coll.

**BANCS I CAIXES:** Banc Central, Sa Nostra, Banca March, Correus i Telegrafs-Argentaria, Caixa Rural, Banc de Crèdit Balear, La Caixa, Banca Catalana.

**GESTORIES I ASSESSORIES:** Gestoria Adrover, Soler Economistes i Associats S.L., Gestoria Lladó, Assessoria-Gabinet Mateu Nicolau, Assegurances Joan Puig, Assessoria Empresarial Campos, Gabinet Pedro Garcias, Assessoria Prohens Sureda, Gabinet Assessoria Fiscal Bartomeu Martorell, Assegurances Maria Miquel i Miquel Obrador.

**ALTRES COL.LABORACIONS:** Club Hípic Campos, Sebastià Moll -Menescal-, Funerària Campanera, Ajuntament de Campos, Bodegues Faustino, Impremta Adrover, Formatges Piris, Tot a 100 i més, Impremta Roig, Llibreria Roig, Excavacions Ginard, Perruqueria Catalina Ginard, Gelats JOP, Pastisseria Can Sbert, Revista RESSÒ, Guillem Blanch -aparells de so- i altres persones a títol particular.

**AGRAÏMENT ESPECIAL:** Restaurant "Sa Canova"

*Redacció.*

### JAUME FERRER I MAS

Reparació i Venda de Motos  
Motoserres i Motocultors

Carrer Lepanto, 1 - Tel. 65.00.60 - CAMPOS

### Taller i Servei de Pneumàtics

## M. BORDOY

SERVEI OFICIAL MICHELIN  
Venda i Reparació de Pneumàtics  
Equilibrat Electrònic  
Servei de Reparació vulcanitzats

Carrer Victòria, 57 (Cantonada Carrer Felanitx)  
Tel. 65.21.93 • CAMPOS

BUGADERIA

TINTORERIA

SA BUGADERIA



Carrer Nou, 73 · 07630 CAMPOS · TEL. 65.25.27

*Restaurant La Travessia*

ESPECIALITAT EN CUINA MALLORQUINA

Local per a Bufets de Noces,  
Comunions, Batejos, etc...

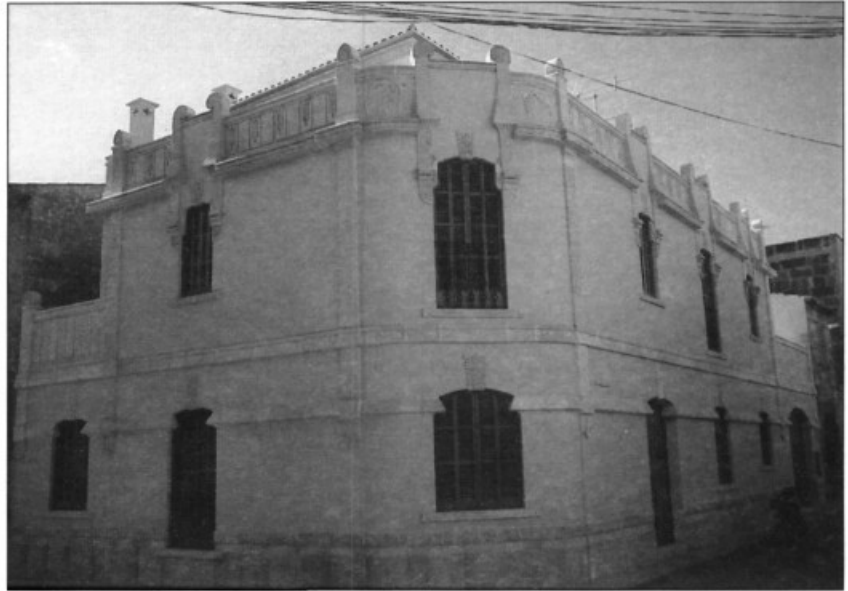
Ctra. Campos Llucmajor, Km. 1 · Tel. 65.23.37  
07630 CAMPOS

## El Mirador

### La restauració d'una façana

La cantonada del carrer Sor Maria Rafela i el carrer Antoni Vives objecte d'obres de reforma per part de nous propietaris, podria merèixer un premi campaner a la restauració i conservació de façana d'interès arquitectònic o cultural. I ja sabem que les obres en patrimoni cultural (que a Campos en tenim i molt) són difícils i normalment costoses. En el cas present, dels que en teniu una mostra a la bella fotografia, la casa es pot apreciar amb tota la seva bellesa en conjunt, amb una façana amb trets modernistes significatius i on s'ha respectat els detalls i la fusteria tan peculiar de portes i finestres. Alguns elements afegits no desdiuen especialment de la composició de façana. En definitiva, el que ara hi sobra són els fils que sobresurten pel carrer - com tants de carrers del nostre Centre Històric de Campos- i la imprescindible antena de TV. És d'agrair que la

Foto: Esteve Tomàs



— Una imatge de la bellesa de la composició de façana dins el bell mig del centre històric campaner, ara restaurada.

propietat, probablement sense massa estímuls, hagi mantengut per a tot el poble aquesta bella i inconfundible

façana. Enhorabona a tots els que l'han feta possible.

*El mirador.*

## Una altra Exposició de Miquel Aguiló, pintor

El conegut Apotecari Rosa, avui retirat dels potets i les pomades, ens va tornar delectar amb una de les seves exposicions de pintura i dibuix. Miquel Aguiló, de Campos, com resa la seva rúbrica, no emmascara per res el seu art i el seu estil. Certament defuig tot vanguardisme fàcil o insuls.

La pintura de Miquel Aguiló és probablement fruit d'una combinació d'elements imprescindibles i, tal volta, no sempre perceptibles a la tela: una estimació extraordinària per la cultura popular (els objectes fixats/retratats en són una mostra); una observació gairebé clínic, especialíssima (el detallisme gairebé romàntic de moltes obres seves); i el domini de la tècnica de dibuix i de color sense embulls (amb un tractament vivíssim de la llum, del to precís i de la línia en els seus dibuixos).

L'Apotecari Rosa ens va convocar, per la Fira d'enguany, de bell nou a la conegudíssima Sala de Cultura de Sa Nostra. Una fita més de la seva obra coneguda i reconeguda.

*Redacció.*





## Dia de l'Església Diocesana L'acció social i catequètica de la Parròquia

El propassat diumenge 16 de novembre es va celebrar la Jornada de l'Església Diocesana. És la jornada anual per celebrar -viure- la nostra mallorquinitat eclesial o la nostra església mallorquina, sota la direcció del Bisbe, Teodor Úbeda. Aquest és un fet que normalment no tenim en compte: el Bisbe com a successor dels apòstols ens ensenya feelment l'Evangeli, el Missatge de Jesús i també l'Església. El Bisbe té un paper decisiu en la vivència cristiana diària. I el Bisbe té el dret de mestratge sobre tota la Diòcesi per a tots els que ens sentim catòlics. Com també té l'obligació de capdavanter i de defensar Jesucrist dins el nostre món i de millorar la Diòcesi. Supòs que el Sínode Diocesà en serà una pedra eficaç.

També és una Jornada de recaptació i de financiació per a l'església diocesana. La polèmica de les riqueses de l'església, a Mallorca, juntament amb les subvencions estatals i de la Renda (la famosa creueta) no tendria cap sentit si això fos un País normal amb unes Institucions normalitzades a tots els nivells.

És que cap pare dubta de pagar un servei per al seu fill? O, també, de pagar una quota anual d'un parell de mils de pessetes perquè el seu fill jugui a futbol? És que qualcú dubta de pagar per apuntar-se a una organització cívica (per exemple l'Associació de Veïnats, l'OCB, una associació de pares)? És que qualcú voldria que a un Sindicat el servissin o l'assessorassin sense pagar la quota normal?

Crec, ben sincerament, al marge d'altres qüestions, que tots els catòlics que ens ho sentim o que, si més no, volem uns serveis religiosos hauríem de conscienciar-nos d'haver de pagar una quota anual/mensual segons les nostres possibilitats, voluntàriament i de forma regular (així podríem deixar les bassines). També ens podríem sentir amb més drets i més implicats en la vida de l'Església, la Diòcesi o la Parròquia.

Per cert, la Parròquia du a terme una acció social important (no sempre coneguda) gràcies també al Grup d'Atenció als Malalts i a les Monges. Acció callada que mereixeria un suport decidit de tots els catòlics camperners. I per què no dir l'actuació amb la infància i la joventut mitjançant les catequesis que deuen moure devers 375



Foto: Esteve Tomàs

— La Parròquia de Campos compta amb molts temples per conservar, entre ells, el Convent dels Mínims.

nins i joves i prop de 55 catequistes. Són xifres que donam cada any però importants, rellevants, per al nostre poble, per a la parròquia i per a la Diòcesi. Són xifres de voluntariat, de dedicació i d'acció directament incident en els joves.

Hem de dir ben clar que a Campos l'acció de la Parròquia mereix un suport humà i material més concret i de part de tots els qui se'n senten beneficiats.

S'Esquella

### Vibrats Lladó, C. B.

*Biques pretensades  
Taulons de formigó  
Gordineses, escales i forns*

Jaume I, s/n. - Tel. 65.06.75 - CAMPOS

### Ca'n Pallisseta



*Flors*

Floricultura  
Flors i plantes  
Composicions florals

Plaça, 28 - Tel. 65 03 17  
07630 CAMPOS  
Mallorca

## Activitats desenvolupades per La Plataforma de Campos en contra de l'Autopista de Migjorn – Llevant des de la seva constitució fins dia 01-11-97

1. Principis de maig 1997.- Constitució de la Plataforma per part de l'OCB –Campos i el Centre Cultural de Campos. Des cap de pocs dies s'hi afegeix l'Associació de Comerciants i Empresaris de Campos (PIMEM).

2. Tot el mes de maig.- Campanya d'adhesions entre les entitats cíviques, culturals, esportives i polítiques de Campos.

3. 27-05-97.- La Plataforma de Campos s'adhereix a la Plataforma de Mallorca.

4. 05-06-97 .- Acte públic de presentació de la Plataforma de Campos a la Cuina de Madò Coloma.

5. 10-06-97.- Entrevista amb el batle de Campos.

6. 21-06-97.- Comença la campanya informativa al públic amb el muntatge d'una taula de la Plataforma els dissabtes al mercat. Es recullen signatures, es dona informació i es venen camisetes.

7. 23-06-97.- Comença una campanya consistent en què cadascuna de les entitats adherides envia una carta al batle de Campos demanat-li un posicionament clar en contra de l'autopista i l'adhesió de l'Ajuntament a la Plataforma. Aquesta campanya encara està en marxa, si bé la taula ja no es munta cada dissabte, sinó

només qualcun.

8. 24-06-97.- Organitzam una reunió de la Plataforma de Mallorca.

9. 25-06-97.- Comença la campanya de recollida de signatures als comerços. Es fan un cartells amb el lema "Aquí podeu firmar en contra de l'autopista".

10. juliol del 97.- Feim camisetes pròpies, juntament amb la Plataforma de Lluçmajor es venen als comerços i a la taula dels dissabtes.

11. 07-08-97.- Penjam una pancarta que l'Ajuntament ens obliga a retirar per no tenir permís.

12. 15-08-97.- Penjam dues pancartes després d'haver sol·licitat tots els permisos pertinents.

13. 15-08-97.- El vespre, durant la revetla de la Mare de Déu d'Agost, muntam una taula informativa.

14. 26-09-97 .- Acte públic.- Presentació del Manifest de la Plataforma de Mallorca en Contra de l'Autopista a la Cuina de Madò Coloma.

15. 10-10-97.- Es fan jerséis màniga llarga. Es venen a la taula dels dissabtes.

16. 11-10-97.- Es reparteix un exemplar del tríptic elaborat per la

Plataforma de Mallorca a cada casa de Campos.

17. 15-10-97.- Es pengen doscents llençols negres amb el lema "Autopista No" als carrers on ha de tenir lloc la fira.

18.- 15-10-97.- Es pengen dues pancartes als carrers pels quals s'ha de desenvolupar la fira.

19. 16-10-97.- En motiu de la fira, es munta una taula informativa on, a més d'informar, es venen jerséis i es recullen signatures.

20. 17-10-97.- L'Associació de Comerciants i Empresaris de Campos (PIMEM), integrada dins la Plataforma de Campos, organitza una taula rodona sobre l'autopista al teatre municipal.

21. 27-10-97.- Es fa un comunicat de premsa amb solidaritat amb els manifestants de Felanitx multats.



### Cristalleria CAMPOS C. B.

*Joan Oliver Bordoy*

*Pere Ferran Vaquer Silvar*

Carrer Llibertat, 27  
Tel. 65.04.20 • 07630 • CAMPOS

### Supermercats CAN MELERO i SPAR

VOS OFEREIXEN CONJUNTAMENT

ELS SEUS PRODUCTES:

FRUITES I VERDURES • ALIMENTACIÓ  
CONGELATS • FORN • NETEJA  
PERFUMERIA • VINS A L'ENGRÒS

Carrer Ferrocarril, 1 • Tel. 65.06.30

Carrer Santanyí • Tel. 65.02.19

07630 CAMPOS

## Es Jai de La Sala

### Les pedres del camí cap al 1999

El Sr. Andreu Prohens no perd oportunitat per sortir als diaris. No vàreu veure la foto just devora Na Munar a Inca, al Dijous Bo? I que vos hi havíeu perdut per Inca? Que no sabeu que el Batle Rotger potser sia del grupet que no comandarà mai? I per rebre en Verger, on éreu?

La veritat que al poble campaner poc li importa tot aquest rebumbori que hi ha al PP que és un sarau de marca major. Els campaners allò que volem, senyor batle, és que vegem prest l'aigua canalitzada i rajant, que els impostos i els fems no pugin gaire i

que prest vegem l'enllumenat nou. A part de veure si l'operació "PAC-Central-Convent" es durà a terme o no. És a dir, si els metges podran anar a la "central" (que no sé si servirà per res), els civils -guàrdies- a l'actual PAC i al Convent un Teatre. Convendria estudiar-ho bé això, ben volgut Batle, no fos cosa de fer els ous en terra. Primerament perquè dubtam que al Convent s'hi pugui fer un Teatre. I després perquè a la "Central" vella del llum tothom dubta que s'hi puguin fer cures de primers auxilis. El poliesportiu cobert no vos

bastarà senyor batle per fer creure al poble que el 1999 no hem de canviar d'una vegada ... en que només sia per provar ... o per canviar d'eradores.

Ara de l'Institut ja no val la pena parlar-ne massa però quan un veu que a Santanyí l'anuncien a tota i amb un pressupost de 250 milions un no pot deixar de pensar que amb un poc de visió de futur del PP de Campos i els xibius de les platges campaneres ben gestionats l'haguéssim pogut finançar i tenir. Vana aspiració. Mal llamp!

*Es Jai de la Sala.*

---

## Nota de Premsa

### La Plataforma de Campos en Contra de l'Autopista condemna les multes imposades als joves de Felanitx

La Plataforma de Campos en Contra de l'Autopista del Migjorn-Llevant s'ha pogut assabentar per la premsa de les desmesurades multes que la Delegada del Govern Central C. Cirer ha imposat als joves que varen participar a la manifestació en contra de l'autopista davant el president del Govern Balear J. Matas el passat dia 30 de setembre.

Volem manifestar la nostra més enèrgica condemna en aquesta acció de la Delegada del Govern, que sembla que vol actuar contra la llibertat d'expressió i assustar la gent que es vol manifestar pacíficament pel motiu que sigui.

Consideram que si qualcú es va extralimitar dia 30 de setembre, no foren els pacífics manifestants, sinó ella mateixa quan va enviar a Felanitx una força policial totalment innecessària i desproporcionada.

A Campos, el passat divendres dia 17 d'octubre s'hi va celebrar un debat sobre la construcció de l'autopista de Migjorn-Llevant. Entre el públic hi assistiren una gran

quantitat de provocadors, militants del Partit Popular, que es varen dedicar a insultar, tossir i fer rots mentre parlaven els membres de la taula que estaven en contra de l'autopista. Alguns d'ells varen confessar obertament que havien rebut consignes.

Mentrestant, sis cotxes carregats de guàrdies civils (convocats per qui?) esperaven als afores del poble preparats per intervenir si hi hagués hagut cap incident.

Menys mal del caràcter tolerant i pacífic dels campaners, que no vàrem respondre en cap moment les provocacions, perquè sinó per ventura ara estaríem tots multats.

**Plataforma de Campos en Contra de l'Autopista de Migjorn-Llevant**

---

---

---

**COMERCIAL**  
**RAMBLA**  
TEL. 65 25 01

Jardineria,  
Decoració  
Art Mallorquí  
Rambla, 14 • CAMPOS

**J. Jesús Guillén**

CONSTRUCCIONS

Escorial, 64 • Tel. i Fax. Ofic. 65.25.01 • CAMPOS  
Tel. Mòbil 989.68.23.92

# L'Institut de Campos a punt d'inaugurar les noves aules

Al moment de tancar aquest número de Ressò, el secretari de l'institut de Campos, Damià Verger ens va informar de la imminent finalització de les obres de construcció de vuit noves aules. És possible que quan aquest article arribi a les vostres mans ja s'hagin inaugurat.

A partir d'ara el centre disposarà de més espai ja que, des de l'inici del curs, s'havia hagut d'habilitar el gimnàs com a classe, degut a la manca d'espai. Aquest problema va sorgir pel gran augment de matrícula que s'ha produït, ja que s'ha passat de tenir 163 alumnes el curs passat a 244 aquest. L'alumnat prové, bàsicament de Campos, sa Ràpita, ses Salines i la Colònia de Sant Jordi, si bé n'hi ha un grup de 10 que vénen de Santanyí. Teòricament als santanyiners no els toca venir a Campos, per la qual cosa des d'allà no hi ha transport escolar. Però els seus pares consideren que un centre petit com el de Campos pot oferir avantatges als seus fills i filles i per això els acompanyen cada dia amb cotxe.

La plantilla actual de l'institut és de desset professors i una portera. També aquí l'augment ha estat considerable, ja que l'any passat només n'hi havia sis en dedicació completa i altres nou d'itinerants. El secretari del centre ha volgut destacar la preparació i experiència del professorat, la majoria dels quals ja duen molts d'anys dins el món de la docència. Cinc d'ells, per exemple, provenen del desaparegut IES Pere de Son Gall de Lluçmajor, que va ser durant molts d'anys centre pilot del Ministeri d'Educació i Cultura (MEC) per experimentar noves tècniques didàctiques i pedagògiques que, posteriorment, varen influir en la concreció de la LOGSE.

Però no tot és color de rosa. Els retalls pressupostaris del MEC també han arribat a Campos. Les conseqüències han estat el retard en la incorporació de tres professors, que no varen arribar fins a mitjans d'octubre i la no suplència, al moment de tancar l'edició de Ressò, d'al-



Foto: Xisca Prohens (Foto Vidal)

— Les obres de les vuit noves aules estan pràcticament enllestides

tres dos professors, un de música i un altre d'alemany que es troben de baixa. Per aquest motiu el professorat i alumnat de l'institut va secundar quasi totalment l'aturada del passat dimarts dia quatre de novembre i alguns d'ells varen participar en la manifestació que va tenir lloc el mateix dia davant la seu de la delegació del MEC a Palma, amb la qual es demanava una millora de la qualitat de l'ensenyament públic i es protestava per la retallada pressupostària en educació.

Jaume Lladó

## PUBLICITAT A RESSÒ

Carme Llaneras. Tel. 65.21.32 • Fax. 65.01.47

### SERVEI DE TAXI

BARTOMEU CANTALLOPS

Servei de rehabilitació

Carrer Petra, 9 - 1er. - A

Tel. 65.03.76

07630 CAMPOS

Tel. Mòbil 908.73.26.79



### RESTAURANT BAR AVENIDA

Menú diari

Menjar per dur-se'n

CUINA MALLORQUINA

Avinguda Jaume II, 28

Tel. 16.00.77 - CAMPOS

## VII Setmana de Cuina Mallorquina

Durant els dies 13, 14, 15 i 16 d'aquest mes d'octubre s'ha celebrat a Campos la VII Setmana de Cuina Mallorquina, organitzada per la delegació de l'Obra Cultural amb motiu de la Fira.

Es tracta d'un esdeveniment dins el món de la gastronomia mallorquina dels darrers anys, tant per l'alt nivell dels participants com per la gran assistència de públic.

Tots els actes s'han realitzat al Celler Can Toni, excepte l'acte de cloenda que va tenir lloc a l'obrador de la Pastisseria Pomar.

Dilluns dia 13, Andreu Oliver de les bodegues Can Majoral d'Algaida va pronunciar el pregó amb el títol "Vinyes i vins ecològics: una alternativa amb futur".

La campanera Sebastiana Puigserver, professora de cuina de l'Institut Juníper Serra de Palma, va ser la mestressa de cerimònies de dimarts dia 14. Aquesta jove cuinera va presentar aquests plats a la setmana de Campos: "Llengua amb vinagreta de mistela", "Carabassons farcits de verdures damunt salsa de pebres torrats", "Medallons de rap fregit amb salsa d'ametlles" i "Peres confitades farcides de brossat".

Dimecres dia 15, Margalida Alemany, autora del llibre "La Cuina de na Margalida de can Tàpera", va dirigir el menú del dia que va consistir en "Fulles d'enciam farcides", "Terrina de bacallà", "Guàtleres farcides" i "Dolces amb salsa de xufles".

La Cloenda va tenir lloc el dijous amb una visita a l'obrador de la pastisseria Pomar, on Fàtima i Macià Pomar varen explicar l'elaboració de la pasta de fulls.

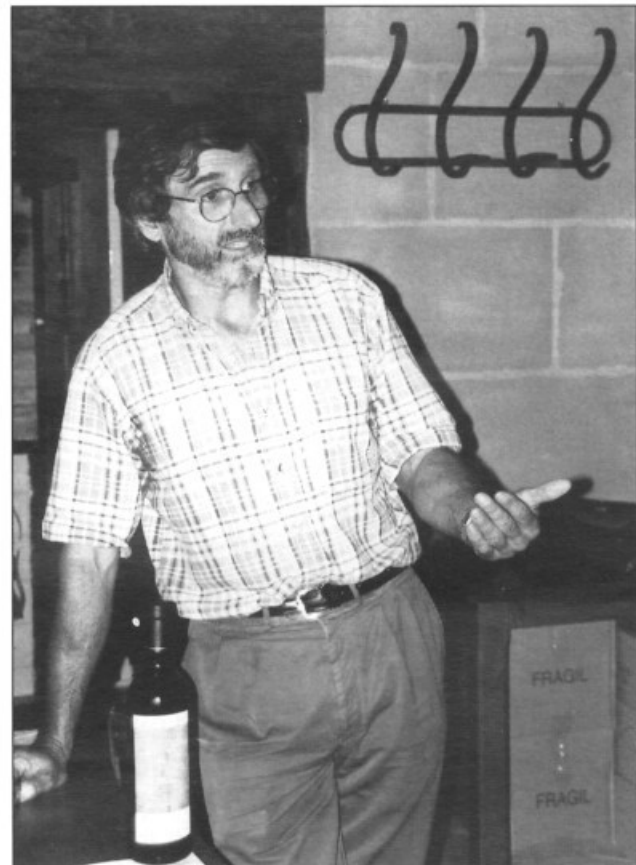


— Na Margalida de Can Tàpera preparant els seus plats.

*Gabriel Gomila*



— La campanera Sebastiana Puigserver va ser la gran revelació d'enguany.



— El pregoner d'enguany va ser Andreu Oliver d'Algaida.

# Miquel Costa i Llobera

## en el 75è aniversari de la seva mort



### VIDA

Miquel Costa i Llobera (Pollença 1854 -Palma 1922) és, juntament amb Joan Alcover, el poeta que fou considerat durant molt temps màxim exponent de la poesia catalana a Mallorca. Les generacions posteriors es formaren dins el mestratge d'ambdós escriptors i conformaren allò que s'ha anomenat l'Escola Mallorquina. De família benestant de terratinents pollencins - propietaris de Formentor, a més d'altres finques importants - cursa el batxillerat a l'Institut de

Palma, on rep la influència de Josep Lluís Pons i Gallarza. Comença la carrera de dret a Barcelona (1872 - 1875), però una profunda crisi religiosa li fa interrompre els estudis. Torna a Mallorca on porta el tipus de vida que correspon a la seva situació acomodada. De vocació sacerdotal tardana, als 31 anys decideix anar a Roma per tal d'estudiar teologia a la Universitat Gregoriana. És ordenat de prevere el 1888, als 34 anys, i torna a

Mallorca el 1890. Guanya una canongia pontifícia a la Seu de Mallorca el 1909 i és nomenat professor del Seminari Conciliar de Palma. Absorbit per les tasques pròpies del seu ministeri, dins els darrers anys decreix la seva dedicació a la literatura. Amb la mort del germà Martí (1918) i del pare (1919), s'accentua la seva esterilitat literària. Morí en el convent de les Tereses de Palma, d'un infart, mentre predicava el panegíric de santa Teresa.

## OBRA

De gran precocitat literària, als 21 anys ja havia escrit la seva composició més aplaudida, *El pi de Formentor*. Passà per diverses vacil·lacions lingüístiques que motivaren l'alternància de la llengua catalana amb la castellana. Fou nomenat Mestre en Gai Saber a Sant Martí de Canigó el 1902. *El pi de Formentor* figura en el seu primer volum publicat, *Poesies* (1885), al qual seguí *De l'agre de la terra* (1897). Té també una incursió en el domini de la prosa amb *Tradicions i fantasies* (1903).

Amb *Horacianes* (1906), llibre que conté l'admirable oda *Als joves*, assoleix el punt màxim de la seva producció i fa una importantíssima aportació a la literatura catalana. El llibre, escandit en metres clàssics d'una rotunditat colpidora, mostra una clara voluntat de portar el món clàssic grec i llatí

a la poesia autòctona. Aquests versos es defineixen per una gran contenció i són la gran aportació mallorquina al moviment noucentista català.

El 1907 publica una segona versió, ampliada, de *Poesies* i viatja per orient i Terra Santa. Fruit d'aquest viatge serà un nou llibre, *Visions de la Palestina* (1908), on malda per portar el versicle bíblic a la llengua catalana. La resta de la seva producció en català són obres pietoses i poemes de circumstàncies. També és important, però, la tasca teòrica continguda en la conferència de 1904 *La forma poètica*, pronunciada a l'Ateneu Barcelonès.

Josep M. Llopart ha aplicat a la poesia de Costa tres substantius que la defineixen: bellesa, elegància i reserva. Publicà també un volum de poesia castellana, *Líricas* i un llarg poema d'inspiració modernista, *La deixa del geni grec*.

### Als joves (fragment)

L'art veritable és sa, gallard i noble,  
tal com Apol·lo amb cítara  
i amb sageta potent. Té la bellesa,  
la joventut de l'ànima,  
la claredat, l'ardida força, l'hàbil  
maneig de fibra harmònica,  
i l'arc terrible del bon dret que mata  
la serp del fang malèfica.

Tal vos somriga l'ideal, oh joves,  
unint el seny amb l'ímpetu,  
i amb gran serenitat, que és la divisa  
de la potència màxima.  
Ah! Els forts vénen de forts. Alçau l'emblema  
de l'avior llegendària,  
que cada poble sols ateny son astre  
seguint per la seva òrbita.

Siau qui sou; mes no atiant vells odis  
de raça, ni amb emfàtiques  
declamacions lloant tot lo que és vostre,  
fins les mateixes úlceres...

Siau qui sou; mes no us tanqueu, ombrívols,  
dins una llar històrica  
sens horitzons. Volau sobre les terres  
enfora, amunt, com l'àguila!  
Ella ama el niu de les materns roques,  
però amb gran vol arrançà-s'hi  
i, travessant mil horitzons, domina  
espais de llum esplèndida.  
Per planes, mars, abisms i muntanyes,  
amb vista potentíssima,  
tantost afina desitjada presa,  
ímpetuosa llança-s'hi  
de la regió del llamp. Mes no trasmuda  
d'essència l'au indòmita.  
Ans bé, de tot lo que trescant aferra,  
gustant-ne fibres íntimes,  
se n'assimila la potència, i torna  
cap a son niu més àguila.

### El pi de Formentor

*Electus ut cedri.*  
Mon cor estima un arbre: més vell que l'olivera  
més poderós que el roure, més verd que el taronger,  
conserua de ses fulles l'eterna primavera  
i lluita amb les ventades que atupen la ribera,  
com un gegant guerrer.

No guaita per ses fulles la flor enamorada;  
no va la fontanella ses ombres a besar;  
mes Déu ungi d'aromes sa testa consagrada  
i li donà per trono l'esquerpa serralada,  
per font la immensa mar.

Quan lluny, damunt les ones, renaix la llum divina,  
no canta per ses branques l'aucell que encativam;  
lo crit sublim escolta de l'àguila marina,  
o del voltor que puja sent l'ala gegantina  
remoure son fullam.

Del llim d'aquesta terra sa vida no sustenta;  
revincla per les roques sa poderosa rel.  
Té pluges i rosades, i vents, i llum ardenta,  
i, com un vell profeta, rep vida i s'alimenta  
de les amors del cel.

Arbre sublim! Del geni n'és ell la viva imatge;  
domina les altures i aguaita l'infinit;  
per ell la terra és dura, mes besa son ramatge  
lo cel que l'enamora, i té el llamp i l'oratge  
per glòria i per delit.

Oh sí; que quan a lloure bramulen les ventades  
i sembla entre l'escuma que tombi lo penyal,  
llavors ell riu i canta més fort que les onades,  
i triomfador espolsa damunt les nuvolades  
sa cabellera real.

Arbre, mon cor t'enveja. Sobre la terra impura,  
com a penyora santa, duré jo el teu record.  
Lluitar constant i vèncer, regnar sobre l'altura  
i alimentar-se i viure de cel i de llum pura...,  
oh vida! noble sort!

Amunt, ànima forta! Traspassa la boirada  
i arreja dins l'altura com l'arbre dels penyals.  
Veuràs caure a tes plantes la mar del món irada,  
i tes cançons valentes niran per la ventada  
com l'au dels temporals.



**Consell  
de Mallorca**  
Cultura i Patrimoni Històric

# Nota i notícia sobre "La Voz Campesina" (1921 - 1923) -Quincenario independiente de avisos i noticias-

A Campos l'any 1921 s'estrenà amb l'aparició del que probablement va ser la primera publicació periòdica escrita dins la història del nostre poble. Era dia primer de gener i qui va tenir lletra i llegiguera per fer-ho va poder encarar-se a les planes d'aquella tipografia tan monòtona i austera com la que s'estil.lava llavors i que per primera vegada es referia a Campos exclusivament.

"La Voz Campesina" tenia de 2 a 4 planes i un format de 45 x 32 cm. Això ho sabem gràcies al treball sobre bibliografia campanera que Damià Huguet realitzà ja que malauradament, i entraré més endavant en aquest punt, l'única idea que podem tenir d'aquestes característiques és per nou fotocòpies DIN A4 corresponents als cinc primers números que han arribat a les meves mans.

Però continuem amb la petita història del que fou l'òrgan de premsa més antic de la vila. Tenia la redacció i administració en el carrer del vi número 28 i el seu preu de subscripció per a Espanya era 1 pesseta per trimestre i 6 pessetes a l'any per a l'estranger. S'imprimia a la impremta Roca Frau de Lluçmajor i va néixer en certa manera conseqüència d'una secció informativa sobre Campos que "El Heraldo de Lluçmajor" durant dos anys havia inclòs en les seves planes. Pareix que havent-hi la pretensió de publicar la història de Campos i creient poder dur-se endavant per si mateixa una publicació quinzenal pròpiament de Campos decidiren impulsar-la seguint imprimint-la a Lluçmajor tanmateix.

No sabem quin fou el resultat referent a aquesta temptativa d'historiografia campanera. En el primer número ja s'informava que s'ajornava al següent el començament i ni en cap dels cinc exemplars que disposam arriba a aparèixer. Potser a partir del tercer número manqui la part que hi correspon perquè no he pogut averiguar si són complets els números que

## VOZ CAMPESINA

QUINCENARIO INDEPENDIENTE DE AVISOS Y NOTICIAS

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN España . . . . . 1 Pesseta al año. Extranjero . . . . . 6 Pessetas al año.	AÑO I . . . . . N.º 1 Campos del Puerto (Baleares) 1.º enero de 1921	REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN Vno, 28
---	---	---------------------------------------

### Nuestra aparición

Al aparecer por vez primera en el mundo de la prensa, dirigimos un respetuoso saludo en primer lugar, a las dignísimas Autoridades todas y de una manera especial a las de esta población que desde hoy tendrán en las columnas de esta modesta publicación un órgano imparcial i constante de todo lo que sea orden, legalidad, justicia i patriotismo. A la prensa local, saludamos muy de veras por que abasteciendo sus lectores del verdadero verdadero material i fuente inagotable para enterarse la mejor savia con que redactar nuestro órgano.

Venimos para luchar que cobize por sus cosas justas, cuál es, la delicia y el acrecentamiento de nuestros intereses locales y ser a la vez el portavoz de nuestros agricultores, aparceros, para ser los defensores de toda aplicación justa i legal, para exponer a nuestra juventud en el manejo de la pluma, indicar a que ama el arte y la dignificación social por medio de la comedia, versos y amor al trabajo.

Permaneceremos vigilantes de todo bando público para no convenirnos con los situaciones que sea luchen intereses nuestros proporcionar.

En vuestras manos buenas habitantes de esta población, dejamos nuestro periódico, este nuevo órgano de cultura que vivirá vuestro hogar, él será el más sincero de vuestras ansias, el más desinteresado defensor de vuestras ansias y deseos, encarnado en cada uno de los números de ver enaltecido nuestro pueblo, mantenido por su bienestar moral i material.

### El amor pátrio

No es posible que alguna población, comarca ni nación progrese, si sus habitantes no alientan en gran amor hacia ella. Como una comarca o región no sea más que un conjunto de pueblos i sus ansias en aglomerado de regiones, el espíritu constitutivo de ellas que en la población es local, la región resulta atraída y la nación descuida. De ahí que el desarrollo, la cultura i la civilización debamos concebir nuestro amor i nuestro deberes en que progresar a la población en que vivimos.

Pero este amor pátrio no consiste en mirar con desdén a los pueblos millores considerándolos poco civilizados ni con más orgullo, pues pueblos grandes hay cuya civilización está muy por debajo de la de otros pueblos de menos valentía, sea amor constante en apreciar i sentir orgullo por todas las buenas condiciones que tenga la población y en avergonzarse de las malas i trabajar sin descanso hasta desentenderse por completo.

Así como una casa de casa, si tiene amor propio, trabajará para que en su casa todos los miembros estén bien ordenados i limpios y no presenten nada de una persona sucia, a fin de que no se tenga en mal concepto, y si no tiene amor propio, acabará por tener su casa deteriorada i sucia i ella por ser mala persona, del igual modo, en cuanto a la población donde sus habitantes se avergonzan de las grandezas de sus comarcas, de la sociedad de sus viles, y de las ciudades o la civilización, y no cambian menoscaban las pocas condiciones buenas que resta, como con ello demostrarán al tener amor pátrio, no lo harán, en cambio, en vez de progresar se deteriorarán i acabará por ser el habitador de la comarca.

De aquí que todos tengamos la obligación de trabajar los defectos que vemos que nos manosean, de progresar las reformas que consideramos útiles para el progreso de la población i de trabajar sin descanso, cada cuál en su fuerza, en el mejoramiento moral i material de la misma, para conseguir hacer de ella una población que sea el orgullo de la comarca.

Y como quiera que miles de ideas, comenzará por señalar una de esas condiciones que basta por sí sola para que el pueblo forme un primer concepto de la cultura de su población i la base de la región desde donde. Hay relación a la comarca de cosas interesantes a la vida pública, así en la cultura encontramos ideas nuevas por las artes, ciencias, letras y ciencias morales por caminos y carreteras, como que despreciamos por algún artículo provocan ideas al momento, viene que se completa la cultura de publicación, reposición el aire con su libertad, y así las cosas.

### La prensa

En nuestros tiempos, el medio más adecuado de expresar los pensamientos e ideas, es el periódico. Este, ha adquirido en gran parte al libro. Cualquier factor importante de la vida, se anuncia en la prensa como portador de noticias que brinda todas las noticias de los pueblos cultos.

Los grandes hombres, se valen de sus columnas para dar a conocer a sus semejantes su maravilloso pensar, los sabios en sus revistas nos dan a beber el mejor fruto de sus investigaciones, podemos salvar las acciones de los más eminentes oradores, porque la mano amiga del lenguaje cuida de recoger palabras por palabras sus bellísimas oraciones, que en breve tiempo son lidas con fruición por todos partes, ponemos ojos en sus páginas al arte literario y la concepción estética de sus autores; las bellas artes, música, poesía, arquitectura, escultura i pintura tienen también allí su puesto de honor, son allí capitulos para decir a las juventudes justas a sus gentes.

Cualquier acto humano que sea de utilidad, allí está desarrollado, bajo su manto protector se divulga como record de perpetuidad e imitación.

La prensa local que podríamos decir elemento primordial de futuro bienestar de nuestra región, contribuye de hecho a elevar el nivel cultural del pueblo, porque su valor material, su valor más al alcance del más modesto, y los trabajos que en ella se hacen aparecen a la vista de todos por los gentes de escaso nivel cultural con mayor facilidad i rapidez.

Hay más aún, se nos presenta lo más selecto de lo accedido por la sociedad por todos conocidos, por todos estimados, y al mismo nos da a conocer, nos dirige el néctar de las flores literarias que más aprueba tienen en el mundo literario, que puede hacer un hombre,

en el desarrollo de nuestros de amor. (Para que decir más) La prensa es, en la gran escuela de la vida, ella es la gran escuela, el gran laboratorio del pensamiento.

(Desde que se a portador de lo más grande, a lo más pequeño, cuida de visitar nuestras escuelas, nuestras mansiones, enciclopedias universales y al mismo de la cultura i ciencia, el gobierno, la autoridad i la voz pública encontrará en él, al amigo sincero que avisa a todo peligro, que lucha y se sacrificia para encarrilar a un pensamiento humano del que todos los hombres participen al sendero de su bienestar, por el camino orden, eficaz, fortalecido de todo lo que significa bondad i perfección.

ACCIÓN

### Sección religiosa

Custodia en el seno de la divina Providencia, que dice los dueños de la Humanidad, sea el hijo de la decendencia del Imperio romano, aquel pueblo, que con su sacrificio habla donado a su patria, su vida, y el dolor del mundo entonces conocido, surgió a sostener todos sus trabajos i aspiraciones en una expresión: *Paix i Jaçça del càmp*, *sereno i placen*; vivió i gozó. Esta expresión, que es la fórmula de toda civilización i progreso material, demeritadamente se halla limitada en los muchedumbres deterioradas i degradadas de nuestra época, bajo apariencia más o menos pomposa, clasifican o humanitarias. Y en particular de la religión, no hay más el hombre una separación de la vida reducida a las simples actividades de los miembros vivos de placer, que a duras penas nos concede la presente vida.

A esta fórmula, expresión de la decendencia, ha opuesto el Catolicismo esta otra fórmula, materia del progreso social: *Paix i Catolicismo*. Sustento para el cuerpo i para el alma, provisto para la vida presente y para la futura.

No se extrañe que ambas fórmulas tengan una parte común. Tanto el progreso como el bienestar han de partir lógicamente desde un mismo punto de la tierra, de ahí el hombre está formado y en la que vive. Esto no lo ignore la Iglesia, como algunos enseñan que hayas las perdedoras, presentándose como desconocedores de la vida presente y pretendiendo desdichar con el mundo de la religión de la muerte y de sus aparatos. No, la Iglesia no desconoce el presente ni la antigüedad, sino que se ordena a la verdadera vida.

Abrió la historia, y en todas las épocas verla a la Iglesia que se preocupa por el bienestar temporal de los pueblos, cuando eran esclavos, esclavitud

16

— "Sortia cada quinze dies entre 1921 i 1923"

he llegit.  
Del que es poden fer afirmacions és del tarannà descaradament conservador i caciquil de "La Voz Campesina"; periòdic molt campaner, molt de la seva època, patrioter, paternalista, moralitzant, evidentment en castellà. És així maldament en la seva primera entrega justificant la seva aparició se les volgués donar d'imparcial;  
"Permaneceremos alejados de todo bando político para no envenenarnos con los sinsabores que sus luchas intestinas suelen proporcio-

nar".  
Però curiosament es delata i contraduïu uns paràgrafs més endavant a la "Sección religiosa":  
"Los miasmas infecciosos de la propaganda materialista, hoy tan en boga, penetran y abren espaciosas brechas en los pueblos no bien cimentados en las verdades de la religión".  
Tanmateix poca por importava passar a un Campos sempre tan distingit per la religiositat i bons costums. I encara mancaven més de deu anys per veure néixer i prendre partit



les primeres reaccions contra els poders hegemònics i la seva legitimitat; l'església portaven d'un discurs estamentalista i jeràrquic. Unes reaccions socialistes, anticlericals, amb ràbia acumulada, que prest varen ser aniquilades.

Aquells anys eran anys amb poc maldecaps per a grans propietaris i arrendataris. Uns i altres controlaven submisos jornalers amb una arbitrarietat total en termes d'Hisenda i Jutjats. Tant és així que la Doctora Isabel Peñarubia, la historiadora que més coneix el període, ha afirmat que l'accentuat pragmatisme i manca de principis de caciquisme mallorquí arriba a extrems escandalosos. Personatges d'aquests donen nom a carrers de la vila.

"La Voz Campesina" idò era un periòdic que tot i que anàs d'imparcial reflecteix a les seves planes quin peu es calçava. Ja ho deia Aristòtil; tot és política en la condició humana. Agradi o no. I sovint dir que no es fa política és la manera més perversa de fer-ne.

Eren de dretes, la dreta d'aquell temps, (la dreta de sempre?), amb les seves dèries i les seves manifestacions. Era notícia la convalescència del Sr Vicari, o que fes l'onomàstica el Sr Fernández, primera autoritat judicial. Que un al.lot als vuit anys pogués estar esclatat de feina i desescolaritzat no incitava cap casta de comentaris.

Precisament era un mestre nacional destinat a la vila el cap més visible del periòdic. Pere Joan Horrach i Puig exercirà fins a l'any 1923 el seu càrrec a Campos fins, segons ens assabenta l'arxiu del Col.legi Joan Veny i Clar, el destinen

a S'Indioteria. Se'n va anar el mestre i s'acabà "La Voz Campesina" el març de 1923 amb 66 números de trajectòria.

A més d'aquest mestre, que degué trobar convenient intentar millorar el seu miserable sou amb feines extres, trobam altres col.laboradors. Per exemple l'entranyable "Miguel de la Rosa", pseudònim literari de l'apotecari Rosa; Joan Benavent, que ja aleshores era director de la Revista "Unión Médica Rural" i un dels fundadors amb Damià Talladas del Sindicat Agrícola "La Torre". L'encarregat de la secció religiosa era el Reverend Don Joan Ballester.

FEDAS, EL NEÓFITO, MARTE, ACCIO, MAF són altres pseudònims que signen textos d'un contingut molt semblant en el seu to i temàtica i que la ideologia del periòdic fa deduïbles: informacions sobre les sessions dels sindicats catòlics de la vila (sindicats grocs diríem avui), alguna opinió sobre l'actualitat política en to un poc satíric, poemets, consells de capellans, necrològiques, etc,... poca cosa més podem dir amb els exemplars que hem pogut llegir.

Trobam anuncis i mostres de la incipient publicitat. Un home venia un mul, Miquel Aguiló promocionava el seu clàssic Callicida Sport i el Tópico H pels "sabañones" i abaix havia de posar entre parèntesi "Sedas". El Sr. Horrach tenia una acadèmia particular "Bajo la advocación de la Virgen de los Desamparados" i, bon exemple de pluriempleat, era l'agent local de la companyia d'assegurances "A Equitativa" ni més ni manco que del Brasil.

Hem mirat aquests fulls i ens impregnam d'una atmosfera i d'una època. Ens poden fer càrrec de la importància que, més enllà de l'anèdota, podem adquirir aquests materials pel treball, si es vol dir científic, dels historiadors. Jo no he pretès més que retre un personal homenatge als valuosos papers vells que ens han quedat, en aquest cas còpies, i a les persones que els feren. Gent amb qui no m'agradaria compartir interessos però que tanmateix consider inquieta. Aquella il.lusió que tenien de veure damunt paper les seves idees era ben legítima si no hagués estat tan restrictiva. La llàstima de tota aquesta història és que fins no fa molt haguera estat possible accedir a la col.lecció completa de "La Voz Campesina". Aquesta romania a la Biblioteca de Campos segons Miquel Lluís gràcies a un donatiu que ell mateix va gestionar. Sigui com sigui el cert és que algun desaprensiu egoista s'apropià indegudament d'aquest llegat i ja per tenir pretensions de pseudoerudit o patologia col.leccionista va cometre un expoli contra la cultura.

Aquests materials s'han de custodiar sense posar entrebanes a l'investigador conscient del seu valor. El que suposa una animalada és la seva inaccessibilitat perquè algun capritxós els tenguí a casa seva.

Des d'aquesta plana deman que tothom que pugui faci el possible per restituir aquests documents que no són uns papers qualssevol sinó un bocí del passat de Campos que és de tothom.

Montserrat Alcaraz Vich

**Pintures Recó**



**Tomàs Mas Salom**

Vázquez Mella, 2 Tels. 650704 - 650205 CAMPOS

**Sa Canova**



Avda. Ronda Estació, 35  
Tel. 65.02.10  
07630 CAMPOS

**TROBADA DE LA GERMANDAT  
DE DONANTS DE SANG A LLOMBARDS.**

El passat diumenge dia 19 d'octubre es va reunir a l'església de Llobards els membres de la Germandat de Donants de Sang de Mallorca de les localitats de Llucmajor, Porreres, Campos, Ses Salines, Santanyí, Felanitx, Porto Colom, Colònia de Sant Jordi, Alqueria Blanca, Cas Concos, S'Horta, Calonge, Llobards, Porto Cristo, Sa Ràpita. A aquesta trobada es varen imposar les insígnies als donants que havien superat les 10 i les 25 donacions. També es va imposar al donant felanitxer Francesc Oliver Pila per haver superat les 50 donacions i al campaner Rafel Creus Mascaró per haver superat les 75 donacions.

**CANAL 4 TV AMPLIA  
ELS SEUS INFORMATIUS.**

Des de dia 1 de novembre Canal 4 TV té un informatiu diari en alemany titulat "Mallorca Fernsehen", en el qual col·labora la televisió estatal alemanya Deutsche Welle. És un informatiu diari d'una hora de durada amb un ampli ventall de temes. S'emet cada dia a les 9:00 i a les 17:00 hores.

**LLEI DE SÒL RÚSTIC  
DE LES ILLES BALEARS**

El 15 de juliol de 1997 es publicà la Llei 6/1997 de sòl rústic on es regula tota la ordenació d'usos i d'aprofitaments, inclòs el d'edificació i urbanització, de la superfície que s'entén com a sòl rústic. Existiran dues categories de sòl rústic: el protegit i el comú. Parteix de la classificació urbanística clàssica i de les previsions de la Llei 1/1991 d'Espais Naturals.

L'ús d'habitatge unifamiliar es considera un ús condicionat a autorització conforme el que preveu la mateixa Llei, en relació, sobretot al planejament urbanístic municipal que ha de tenir previsions en aquesta matèria.


El mínim de parcel·la per a construir un habitatge nou és de 14.000 m<sup>2</sup> a Mallorca i Menorca, 7.000 a Eivissa i 6000 a Formentera. En casos d'àrees naturals els mínims són de 20 Ha. a Mallorca i Menorca, 3 Ha a Eivissa i 2,5 Ha a Formentera. Excepcionalment, a Mallorca i Menorca, el planejament podrà arribar a una parcel·la mínima de 7.000 m<sup>2</sup> per a construir motivadament i sempre que compleixin tota una sèrie de requisits i límits.

**EL CAMP DE GOLF DE SON BACO,  
MÉS IMPOSSIBLE**

Segons ens informen el projectat camp de golf encara està més enfora a la vista que a Urbanisme del Consell Insular de Mallorca s'han seguit detectant deficiències greus que han de ser subsanades i es precisen informes diversos. Suposam així que el golf segueix estant enfora.

**EXPOSICIÓ DE FOTOGRAFIA A PALMA  
DE BIEL MAS**

Sota el suggerent títol "Silencis" Biel Mas presenta la seva obra darrera a l'espai de la Fundació Barceló, al Carrer Sant Jaume, fins al 29 de novembre. Hem de felicitar l'autor, fotògraf de professió i devoció, que s'aventuri a exposar a un lloc tan emblemàtic i concorregut de Ciutat. I hem de felicitar-lo perquè hi exposi l'obra darrera, mescla de pintura -pols- i fotografia -imatge-, una obra novedosa. En els 20 anys de la seva primera exposició aquesta pot ser una magnífica celebració. Al programa, Joan Pomar Mir, ens presenta aquesta obra expressiva de "sentiment i enyorança". Enhorabona.




GABRIEL MAS

SILENCIS

FOTOGRAFIES

DE L'11 AL 29 DE NOVEMBRE DE 1997



FUNDACIÓ BARCELÓ



**TALLER**

Grupo  
VOLKSWAGEN

*Toni Ripoll*

AGENT OFICIAL

Ronda Jaume II, 55 • Tel. 65.24.76 • CAMPOS

**Maria Bover Mulet**

**Tenda 100**

**i articles de regal**

Es graven figures per a noces, batejos i comunions.  
Gran assortiment de joguines per a Nadal i Reis.

Carrer Nou, 1 - Tel. 65.05.30 - Campos

# Conservem les voravies de pedra

Qui avisa no és traïdor! Seguiran desapareixent les voravies de pedra que tant embelleixen els carrers antics de la vila si les autoritats locals que tenen aquesta responsabilitat ho segueixen consentint. Són detalls que no haurien de passar desapercebuts perquè el patrimoni d'un poble abasta molt més que l'església, l'ajuntament i els béns d'interès cultural més obvis.



— El carrer és per a tots els ulls.

Però és que a Mallorca ja ens ha vençut just fins i tot tenir esment d'això. Hi ha hagut uns anys, que no acaben mai!, del que es pot anomenar el "Període F.F.F." (Funest Frigor de les Formigoneres), un resultat del qual és la devastació pel ciment d'irrecuperables paratges virginals i llegats arquitectònics dels antics mallorquins que



Fotos: Esteve Tomàs

— Restaurem, conservem la nostra imatge pública.

ens haurien d'ennobrir. Prova d'aquestes pèrdues es pot constatar en els fascicles que actualment un periòdic de Ciutat està oferint i que tracten de recollir un arxiu de fotografies i postals d'indrets diversos de l'illa. En seixanta anys els mallorquins tenim el dubtós honor d'haver convertit la perla de la mediterrània en una síntesi del mal gust i un exemple de l'enriquiment ràpid i mal assimilat. Una herència malmesa. Això sí, alguns han fet molts de doblers. Altres plantegen, amb autoritzades opinions - autoritzades per la butxaca- una peculiar teoria del progrés. Però això segueix essent tan cert i mal d'aplicar l'aforisme aquell que diu "Poble que respecta i conserva les seves pedres velles, Poble amb Cultura". Quina

diferència hi ha entre una d'aquestes voravies amb ancestrals pedres polides pel sol i pels anys comparada amb les grisenques encimentades que s'han imposat. Personalment crec que les primeres no són tan llenegadisses com es pot pensar i això no eximiria de restaurar-les enlloc de destruir-les. N'hi ha, com ha succeït recentment en una casa del casc antic de la vila, que posen unes rajoles d'imitació que tanmateix resulten ben igual de postisses. Hem de fer les coses ben fetes. Ens n'hauran d'ensenyar els alemanys?.

*Es Bou renego.*



## SA CIMENTERA, S.A.



MATERIALS PER A LA  
CONSTRUCCIÓ

FABRICACIÓ PRÒPIA  
DE CIMENT NATURAL

Carrer Cimentera, 38 • Tels. 65.02.54 - 65.08.73  
07630 CAMPOS (Mallorca)

- Griteria
- Mobles Bany
- Mampares Bany
- Banyeres Hidromassatge
- Grups Pressió i Piscines
- Instal·lacions i Reparacions
- Fontaneria i Calefacció
- Encalentsadors a Gas i Elèctrics

### L. BARCELÓ

Petra, nº 9 - 1 D  
CAMPOS  
Tel. i Fax: 650672  
Tel. Mòbil: 970 32 34 25  
970 36 68 39

## Manuel Luís Beltrán García, Notari de Campos.

Va néixer a Gandia (València) fa 36 anys, només fa 7 que és a Mallorca i ja es vol quedar per sempre a viure a l'illa. Ens ha rebut molt amablement al seu despatx del carrer de S'Aigua per donarnos l'oportunitat de conèixer-lo com a persona i saber quina és la seva feina.

Facem un recorregut, primer pel que suposa el treball notarial.

— Què fa un Notari? I més concretament a Campos?

— Aquí a Campos hi ha la mateixa feina que fan tots els Notaris a Mallorca, i a tot el territori espanyol. Però bàsicament la qualitat més clara aquí a Campos és la quantitat de transaccions comercials de propietats rústiques, és el que la diferencia en relació a altres, com per exemple a Palma on tot és més urbà.

El que fa el Notari és donar fe de totes les transaccions que hi ha: les compra-vendes, les donacions, les herències, els testaments... Hi ha diversos àmbits d'actuació notarial, com pot ésser el civil, el mercantil, en matèria de prova (donar fe de fets que passen per anar a judici)...

— Ens podeu donar alguna dada del número de escriptures, actes, etc. que es poden fer en un any?

— Això es fa amb una numeració. Tots els documents que es fan aquí tenen un número de protocol, així es sap exactament el que hi ha. Normalment estem entre mil i mil tres-cents números, això és l'habitual. És una Notaria mitjana tirant a bé dins Mallorca. Jo vaig estar a Sineu, després a Porreres i a Campos, la quantitat de documents i la qualitat aquí és millor. A Sineu hi ha menys feina i les propietats són més petites, a Porreres és similar però té també més pobles: Montuïri i Vilafranca, féiem més números que a Sineu. Aquí, a Campos, són molt més números que a Porreres, i de major qualitat perquè té la zona de costa com Sa Ràpita,



— "No hi ha cap problema per fer les actes notariales en català, si ens ho demanen"

— Sempre hem relacionat el Notari amb moments importants de la vida: testament, compra d'una vivenda, acords formals... Com veis la gent campanera en aquests actes i negocis jurídics tan decisius?

— Normalment la gent ve al Notari com un acte molt important per a ells com pot ser la compra d'una finca rústica, pot ser la seva casa o perquè s'ha mort el seu pare o la seva mare i han de fer l'acceptació d'herència... Tots aquests actes per a una persona es fan en un determinat moment al llarg de la seva vida i estan relacionats amb el Notari, per tant són importants per a ells. Vénen també una mica nerviosos, demanant allò que han de fer, que els ha de costar... La gent ve, s'informa i coneixen el tràmit que han de fer.

Aquí a la Notaria tinc tres persones treballant amb mi que són molt conegudes a Campos, la gent ja els coneix, tenen bastanta confiança per demanar allò que fa falta i allò que han de fer i vénen més preparats. Però el que és l'acte formal noten que és una cosa important quan han de firmar una escriptura o altres actes importants. Les persones tenen poques ocasions per anar al Notari en tota la seva vida, no així les Societats

que ja sí que vénen habitualment.

— Hi ha ignorància per part de la gent de saber quines passes han de seguir?

— Jo no diria ignorància, saben allò que han de fer però no com s'ha de fer. Saben, per exemple, que han de posar els béns al seu nom perquè s'ha mort el seu pare però les passes que han de seguir o quant els costarà, quins papers es necessiten, si el seu pare va fer testament o no en va fer, tot això no ho saben. Però saben que és important, que en una compra-venda han de pagar impostos, que han d'anar al registre. Tothom sap que hi ha unes passes a seguir: han de passar per la Notaria, han d'anar al registre, passar per Hisenda... La gent ho sap, no sap exactament que li costarà, quins són els papers que necessita...

— Dins l'àmbit comercial privat, podríeu dir quantes compra-vendes i de quin tipus es fan a Campos cada any?

— Exactament no ho sé, unes quatre-cents o cinc-cents més o manco. El més habitual són rústiques, quarterades, també hi ha les cases de vivendes a Campos i alguns apartaments a la Colònia i a Sa Ràpita. És bàsicament una Notaria tirant a rústic que no una Notaria urbana.

— Amb aquestes dades, com

✓ Fent una volta per la vila

**veis l'economia campanera?**

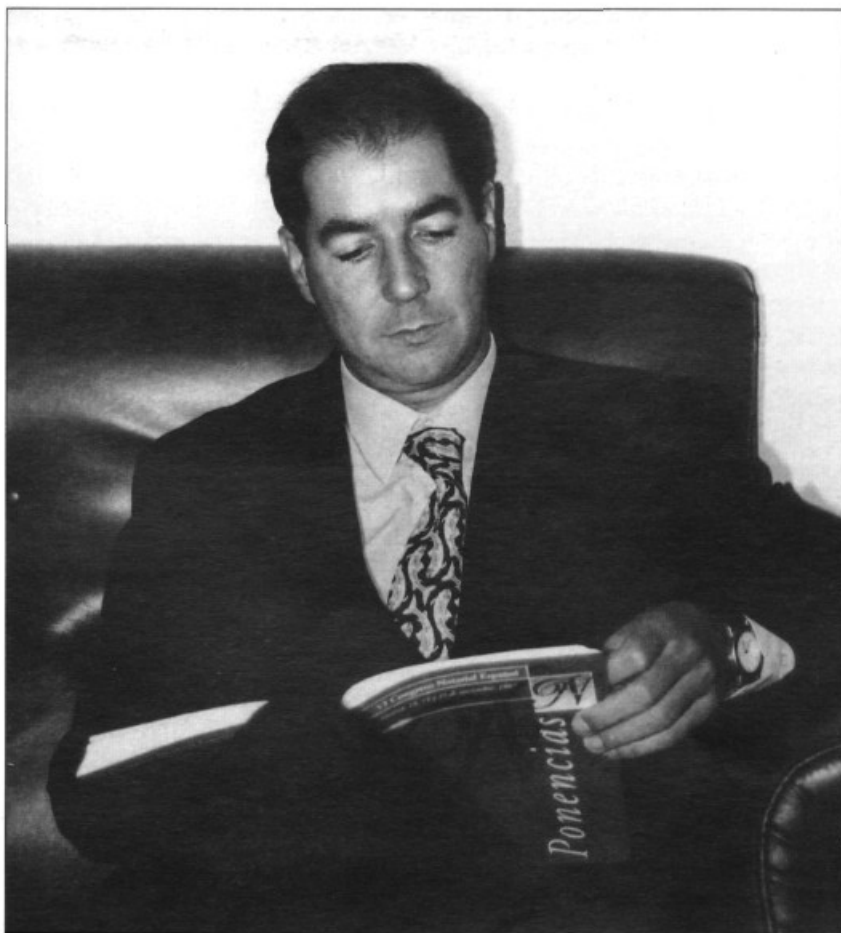
— Jo la veig bé. No sé, jo crec que la gent té un nivell econòmic bastant normal. Viuen bé, tenem el que han de tenir: la seva casa, les seves coses...

Ja sé que l'economia campanera no és tant bona perquè les vaqueries han anat davallant, però en general la gent té el seu negoci, crec que té una economia bastant sanejada.

**— Hi ha molts clients estrangers a la Notaria? Haurem de parlar alemany prest?**

— Sí, jo crec que sí. Hi ha molta gent que està interessada a conèixer alemany perquè hi ha bastants alemanys, sobre tot per la zona de Cala d'Or i de Santanyí i hi ha moltes escriptures que es fan aquí. A vegades hem de menester l'ajuda d'un intèrpret, o ells vénen amb un. Hi ha molta inversió alemanya perquè el marc està molt fort, sobre tot rústica. Encara que crec que els alemanys estan mantenint l'estil rústic Mallorquí, ho estan fent bé.

— Sempre s'ha dit que els



— "Un Notari ha de ser per damunt tot honrat, honest i imparcial".

>>>> Segueix >>>>>>

Llibreria - Papereria



**impremta**  
**ADROVER**

*Experiència i Tecnologia*

Antelm Obrador, 2 - Tel. i Fax 65.02.02

07630 CAMPOS - Mallorca

**Notaris són reticents a la Normalització Lingüística. Quantes actes o escriptures feis en català a Campos?**

— Sí que en feim, i feim totes les que ens demanen. Quan una persona vol fer l'escriptura en català la feim, no hi ha cap problema. És més, ara tenim un conveni amb el col·legi notarial en el qual hi ha un traductor de català perquè qualsevol escriptura que vulgui ser escrita en català es pugui fer, només ho han de dir. No hi ha cap problema, només està un poc més de temps perquè s'ha de fer la traducció. Aquí ja ho hem fet moltes vegades perquè els meus empleats saben escriure'l i normalment els documents més personals com pot ésser un testament ho fem moltes vegades en català. També algun poder especial, alguna compra-venda, però no és massa normal.

A la gent li pareix que les coses oficials com pot ser una escriptura volen que estigui en castellà, els pareix que val més.

**— El Notari és com un confessor?**

— Sí ho és. Hi ha problemes entre famílies, hi ha problemes en cada cas, hi ha moltes vegades que la gent no sap amb quí ha de parlar. Quan vénen aquí a arreglar un paper aprofiten per contar tota la història de perquè fan aquest paper, perquè fan el testament d'aquesta manera i no d'altra, al mateix temps et compten els seus problemes i has d'aconsejar-los però només puc donar consell en la qüestió jurídica, cadascú ho ha de fer així com trobi.

**— Quins estudis i passes són necessaris per arribar a ser Notari?**

— S'ha de fer la Llicenciatura de Dret i després una oposició.

Aquesta oposició consta de quatre exàmens: el primer de dret civil i dret notarial; el segon de dret mercantil i hipotecari, i dret processal o administratiu; el tercer i quart és pràctic.

Les places surten a nivell estatal, es concursa al títol o qualitat de Notari.

**— Quants anys fa que sou Notari i a quins llocs heu estat?**

— Fa quasi 8 anys. Vaig estar un any aturat perquè era Notari però no tenia plaça, després vaig concursar a les vacants, vaig anar a Sineu, des-

prés a Porreres i ara a campos.

**— Com vos sentiu a Campos?**

— Molt bé. M'agrada molt aquesta zona de Mallorca, la gent és hospitalària, molt agradable, faig amics. No visc aquí però quan vaig pel carrer la gent em saluda, saben qui som,estic molt a gust. Amb els empleats també estem molt a gust, són joves anem a dinar i sopar plegats, tenim bon tracte. Al carrer m'agrada xerrar amb la gent.

**— El servei de Notaria és car?**

— Jo crec que no. Hem de tenir en compte que el que es fa a la Notaria és una qüestió d'importància. Donar fe d'allò que s'està fent, tens la seguretat que és de veritat i està correcte, que no tindràs cap problema..., no és car. Potser que la gent confongui el que són els honoraris del Notari amb el que totalment paga a aquesta Notaria per un document. Normalment demanem una provisió de fons per a les despeses d'una escriptura que inclouen els honoraris de Notaria, els impostos, els honoraris del registre i la gestió.

**— Quines característiques especials hi ha a Mallorca en la manera de testar?**

— "La legítima" a Mallorca és diferent a la resta d'Espanya, però la clausula en el testament on es fa al·lusió a "la legítima" únicament diu que "jo deix la legítima a la persona que tenguí dret a la mateixa". Després en l'acceptació de l'herència s'ha de veure quina és la posició que li correspon al legitimari. També existeix la definició o renúncia en contemplació del que s'ha rebut en vida de la legítima futura.

**— Quin és el futur europeu de la Notaria?**

— Demà mateix he d'anar a Madrid on hi ha un congrés a nivell estatal on estaran la major part dels notaris d'Espanya, el lema del congrés és "La funció notarial a Europa". No es sap quin serà el futur, hi han diferents resolucions de la Comunitat Europea.

Als països anglosaxons són els mateixos advocats els que fan de Notaris, però als llatins és igual que aquí, i jo crec que tot seguirà igual perquè a Espanya el sistema llatí funciona i té un prestigi.

**— Podeu contar qualche anècdota de la vostra professió?**

— Una de les parcel·les més curioses en la nostra professió són les actes. Les actes són donar fe d'allò que el Notari sap que és correcte, a vegades et fan donar fe de les coses més insòlites com poden ser taques d'humitat a una casa, una paret mitjana que l'han canviat de lloc, etc. Hi ha una acta que em va fer una certa gràcia perquè un senyor em van demanar que anés a la seva finca a veure quants xots tenia, el havia de comptar.

Vàrem fer un passadís per on passaven tots els xots, quan van acabar de passar jo vaig dir una xifra, 235; el client se'm va quedar mirant tot sorprès perquè deia que n'hi havia 91, i és que jo ho havia comptat tot: els mascles, les femelles, les cries, i només s'havia de comptar els mascles. Vàrem haver de tornar a comptar-los.

Una altra vegada vaig haver d'anar a un cinema on hi havia guardada una exposició d'art i s'havia cremat. L'artista va voler guardar les cendres de les obres dins uns sac i deia que allò era art, vam haver de posar les cendres dins el sac. També alguna dona major que surt contenta del despatx perquè l'has ajudat i t'agafa la cara per donar-te dues besades, és molt agradable.

**— Quines qualitats ha de tenir un bon Notari?**

— Jo crec que ha de ser bàsicament honorat, que es tenguí confiança en ell. Ha de ser imparcial, perquè té davant dues persones, dues parts com poden ser el banc i el client, ha d'assessorar a uns i a altres. Consider que ha de ser una persona de fàcil accés, que sigui agradable per poder parlar amb ella, demanar coses, informar-se...

**Li donam les gràcies pel temps que ens ha dedicat i per l'amabilitat amb que ha contestat les nostres preguntes.**

*Antònia Sitjar  
Núria Vives*





## LLETRES A LA TIETA

Benvolguda tieta: per primera vegada en molt de temps vos torn escriure des de la camilla, semblava que la fredor no havia d'arribar i ja la tenim aquí, benvinguda sia, si convé!

A l'hivern tot es com a condorm. La gent, sense anar més lluny, camina mig amorrada, amb les mans a les butxaques o amb les espatlles arronsades intentant tapar-se fins a les orelles amb el coll del jac. Tothom és molt per ca seva i costa

de treure el nas al carrer. De cada vegada més, tieta, ara a l'hivern però a l'estiu també, ens anam allunyant dels altres, l'individualisme es va imposant i la vila es va ciutadanitzant. A la botiga ja no es parla - encara en queda alguna de botiga però ja no treuen la cadira per a madò Maria- i les converses de cafè són una de tantes coses que ens hem de conformar a tenir a la memòria.

És un fet, tieta, que els hàbits -bons o dolents, tant se val- van canviant. La jove nea surt després de fer un son i a l'hora que altre temps, no massa llunyà encara, s'arraconava. Sovint costa d'esbrinar si el cafè amb llet de les set i mitja del matí és el primer del dia d'avui o si és el darrer del dia d'abans; la lluentor dels ulls tampoc no aclareix gran cosa i tant pot ser de la son que no s'ha acabada com de la que s'intentarà despatxar dormint fins a l'horabaixa, o més, després de tota una nit de gresca. Una llarga nit, amb dotzenes de persones al costat, amb tantes coses per dir i tan poques com se'n diuen! Potser no es parli per l'excessiu volum de les músiques, potser la música es mantengui forta per evitar el mal glop d'haver de moure conversa.

I les presses, què me'n direu de les presses, tieta! Comencen tot just sonar el despertador i ja no aturen fins a l'hora de tornar a colgar els ossos; i si arribat aquest moment passam llista veim com no calia córrer tant per fer tan poc camí i que amb prou dificultat haurem avançat per indrets distints a aquells que ens acosten a l'infart. Seria bo que ens ho féssim mirar això!

Tot va començar amb esmorrellades aquí i allà, ha seguit amb importants escapçadures i ja hem arribat a l'esquarterament, pam a pam, d'un país reduït i amb unes fites tan evidents que, tal volta per això, no ens semblen vertaderes. La Fira d'enguany, tieta, ha servit per posar de manifest dues postures clares en relació al futur desitjat. Teles negres palesaven el dol d'aquells que no es resignen a seguir perdent territori; plànols i maquetes -artesanals o no- esperonaven l'ànim dels que pensen que encara n'hi ha molt per engolir. En un cas l'ull es posa en les conseqüències, en les repercussions a l'endemà, en l'altre al dia d'avui, i avui per avui ens feim un fart de sentir que tot va bé.

Idò sí, tieta, i si fins ara ha anat bé, pensau com haurà de millorar encara, sobretot, si tenim en compte que el camp també es comença a reactivar. Aquesta onada de pagesos, que ens arriba de centre Europa, ben aviat començarà a comprar els tractors, si fins ara no ho ha fet és perquè havia d'acabar d'enllestir els magatzems agrícoles, i llavors l'esclafit! ben aviat començaran les plantacions d'ametlers, de figueres de cristià i d'albercoquers. Ja sabíem que era gent molt feineria i amb gran estima pels animals i per la maquinària, motiu pel qual, just abans de fer els corrals i de comprar els útils, instal·len la parabòlica, diuen que així les eines no apleguen rovell i que és bo pel bestiar saber un poc que passa pel món, sabeu que hi anam d'enrera per aquí!. Costarà un poc situar Can Walsdtein devora son Nofret i hauran de passar anys per reconèixer la gran tasca del sen Heinrich devers ses Sitjoles, però tot arribarà, només és qüestió de temps, qui sap si qualsevol dia tindrem, a la vila, la seu de la casa de Frankfurt o si la banda de música local tindrà un Generalmusikdirektorhambourgués.

En començar aquestes lletres he fet referència a la manca de comunicació, al poc que parla la gent, bon exemple d'aquesta situació segueix essent el batle -almanco en català, propi de les illes, en alemany no ho sé- La primera autoritat local -ni xerra ni deixa xerrar- tampoc aquesta vegada ens va voler alliberar dels molts dubtes sorgits a l'entorn de l'autopista i, de manera més concreta, en relació a la postura del pepé campaner, que si bé en un principi va dir no! ara ja no sé què volien dir en dir no. La seva absència -gens no li agrada, al batle, que li passin la mà per la cara - va ser suplida per una llarga llista d'altres pepés que feren costat als seus representants a la taula: Sr. Verger ( o Verguer, sempre dubt), un de nom com a francès i un altre que tampoc no record que nomia però que va quedar clar -i més tard s'ha constatat- que no sol arribar d'hora.

La vetllada del dia del firó, tieta, no va clarificar massa coses; algú va comentar no sé què del Trenc quan es parlava del Tren, un altre (aquest pepé-Ajuntament-Campos) volia fer patinar no sé qui i vam poder sebre perquè a la dona del batle d'un poble veïnat li diuen el lloro. Això, juntament amb una gran quantitat d'informadors i més civils que de costum pel quarter -sense arribar a fer fressa- són aspectes destacats d'un acte que, potser per les moltes expectatives mogudes abans de la seva celebració, va decebre bona part del públic assistent.

Bé, tieta, el caliu s'acaba, ja fa una estona que remèn endebades les cendres del braser i començ a tenir les cuixes gelades, per això ho deixarem per una altra que esper sigui ben aviat, abans, si pot ser, que els nins baratin el bavero per les trinxes i abans que, en comptes d'organitzar-se en cursos o nivells, ho facin en bateries o esquadres.

Una forta abraçada, a les seves ordres, olfidesen i, amb el seu permís, a reveure!

## De l'Institut Mare de Déu de Sant Salvador de Felanitx Estadístiques de les proves de Selectivitat de juny

La Universitat de les Illes Balears acaba de fer públiques, aquest mes de novembre, les estadístiques dels resultats de les proves d'accés a la universitat, popularment conegudes per Selectivitat, i que corresponen al mes de juny.

Com se sap, els alumnes de l'Institut de Felanitx s'examinen a Manacor i les preguntes són les mateixes per a tot l'alumnat de Balears. Enguany era la primera vegada que l'IES Mare de Déu de Sant Salvador presentava els alumnes de segon curs de Batxillerat, precisament els mateixos que iniciaren el nou sistema educatiu en el curs 1993-94 quan començaren tercer d'ESO.

A l'estudi comparatiu que ha elaborat la UIB i que recull les mitjanes de les notes de tots els alumnes per modalitats de Batxillerat-Logse i les mitjanes de cada centre, és palesa una gran diferència a favor de l'alumnat de Felanitx en relació a la mitjana de Balears.

Vegeu-ne les estadístiques:

<u>Opció</u>	<u>Mitjana Balears</u>	<u>Mitjana IES Felanitx</u>
Científic-tècnica	6'015	6'031
Ciències de la Salut	5'947	5'820
C. Salut i C. Tècnica	6'395	7'133
Ciències Socials	6'096	6'541
Humanitats	6'138	6'525

Les dades parlen per elles mateixes i demostren uns resultats molt positius de l'alumnat de l'IES Mare de Déu de Sant Salvador i que són superiors a totes i cadascuna de les mitjanes de Balears en les diferents modalitats de Batxillerat.

Per altra part, i tal com ja publicàrem el mes de juliol, el percentatge d'aptes a les PAU (Proves d'Accés a la Universitat) va ser del 87'9% a Balears. L'Institut de Felanitx va registrar un 91'2%, per tant, 3'3 punts més que el percentatge general.

*Biel Gomila*

## CENTRE D'ESPECIALITATS MÈDIQUES

Igualatori  
Medicina General  
Pediatría  
Ginecologia i Obstetrícia  
Cardiologia i Aparell Respiratori  
Otorrinolaringologia  
Aparell Digestiu  
Anàlisis Clíniques  
Cirurgia General  
Neocirurgia  
Cirugia Plàstica i Reparatoria  
Nutrició i Dietètica  
Dermatologia



A.T.S.  
Clínica Dental  
Ortodòncia  
Implantologia  
Psicologia  
Traumatologia i  
Cirurgia Ortopèdica  
Reumatologia  
Ortopèdia  
Rehabilitació i Pisioteràpia  
Atenció primària per a deportistes  
Oftalmologia  
R. X. Radiologia...

ASSEGURANCES: AXA - ADESLAS - AGRUPACIÓ MÚTUA - ASISA - IMECO - MEDIFIATC  
MEDYTEC - NOVOMEDIC ONCE - PREVIASA - SANITAS - CAJA SALUD - VITALICI - WINTERTHUR...

**Plaça d'Espanya, 56 - Tel. i Fax: 12 00 64 - LLUCMAJOR**



## En un debat celebrat a Campos, Verger reconeix que l'autopista perjudicarà el comerç

El passat divendres dia 17 d'octubre va tenir lloc al teatre municipal de Campos un debat sobre la conveniència o no de la construcció de l'autopista de Migjorn-Llevant, organitzat per l'Associació de Comerciants i Empresaris de Campos.

Intervengueren el Conseller de Foment Joan Verger, el Director General de Carreteres Gabriel Le Senne, el regidor de Manacor Bartomeu Blanquer, la presidenta d'Arca Mercè Truyols, l'arquitecte i ex-regidor d'urbanisme de Palma Jaume Carbonero i el misser Ferran Gomila, els tres primers a favor del projecte i els tres darrers en contra.

El més interessant fou que Joan Verger reconegué explícitament que la construcció de l'autopista serà perjudicial pels establiments comercials de la comarca, cosa que fins ara s'havia negat a reconèixer. De totes formes va insinuar la possibilitat d'oferir ajudes als comerciants. Això va provocar una rèplica de la presidenta de l'Associació de Comerciants i Empresaris en el torn d'intervenció del públic. Elionor Miró digué que "als comerciants no ens cal ajuda; si l'autopista ens ha de perjudicar és millor que no la facin". A més a més afirmà que el Conseller d'Agricultura, Comerç i Indústria, Joan Cardona, havia negat la possibilitat de donar subvencions als comerciants.

Un altre aspecte que sobtà el públic fou l'inesperat canvi d'actitud del Govern Balear respecte al transport públic. També aquí, tant Verger com Le Senne hagueren de donar la raó a la Plataforma en contra de l'Autopista que ve reclamant des dels seus inicis una política de foment del transport públic col·lectiu, cosa a la qual s'havia negat fins ara la Conselleria de Foment. La pressió popular ha provocat que en aquests moments s'hagi canviat de postura i ja s'estudiïn possibles mesures per millorar i ampliar les actuals xarxes de tren i autobusos.

Gabriel Le Senne basà els seus arguments a favor del macroprojecte dient que les autopistes són més segures que les carreteres i que s'hi produeixen menys accidents. Això no fou replicat durant el debat, però sí que va tenir resposta a una taula rodona que es va celebrar la setmana següent a Lluçmajor. Enllà, Jaume Lladó, membre de la Plataforma de Campos, explicà que segons l'estudi anual de la Prefectura Provincial de Tràfic de Balears corresponent a 1996, entre els cinc primers punts negres de Mallorca, és a dir, aquells en els que es produeixen més i més greus accidents, quatre són distints trams d'autopistes, concretament de la de Palma-Andratx i de la de Palma-aeroport.

Bartomeu Blanquer es va limitar a contar els seus problemes particulars per anar a treballar cada dematí a Palma des de Manacor. I, si bé al principi ho negà, arribà a reconèixer que el que més l'interessa d'una autopista és poder arribar uns quants minuts més prest a la feina.

Mercè Truyols basà la seva oposició a l'autopista al greu impacte medioambiental, agrícola i paisagístic i es manifestà a favor del transport públic com a alternativa.

Ferran Gomila, en un to irònic i punyent intentà fer caure en contradiccions els qui argumentaven a favor de la macrovia i en alguns casos ho va aconseguir plenament, com quan provocà que Bartomeu Blanquer reconegués que li interessava fer més via a arribar.

Jaume Carbonero féu un discurs molt sòlid i tècnic i, des de plantejaments de globalitat abogà per possibilitats menys impactants i més respectuoses amb el medi ambient i amb la salut, tal com el foment del tren, la descentralització de serveis i la posada en funcionament de vies de transport alternatives.

Una intervenció de Le Senne que deia que "els qui estam a favor de l'autopista defensam la llibertat individual i els qui estau en contra no", mereixé una contundent rèplica de Carbonero, qui afirmà que "tothom sap el que féieu vosaltres quan jo i altres lluitàvem perquè en aquest país n'hi hagués de llibertat individual". També es digué que una persona té més llibertat individual si té més opcions per triar. Per tant, si pot elegir entre transport



Foto: Foto Vidal - Campos

— Jaume Carbonero, Mercè Truyols, Ferran Gomila, Sebastià Verd (moderador), Joan Verger, Gabriel Le Senne, Bartomeu Blanquer

públic o transport privat serà més lliure que si només té l'alternativa del transport privat que és el que passa ara.

Un aspecte negatiu del debat va ser l'actitud d'uns quants grups de militants del Partit Popular de municipis pels quals no ha de passar l'autopista, principalment de Montuïri, Alaró i Santanyí, alguns dels quals varen confessar obertament que havien rebut consignes. Aquestes persones es dedicaren a tossir i fer renou mentre intervingueren els que estaven en contra de l'autopista. Alguns d'ells fins i tot, es dedicaven a fer pets i rots i insultar amb crits tal com "mentider" i d'altres més forts que no val la pena reproduir. Per altra part, al mateix temps, devora el Camp Municipal d'Esports s'hi concentraren una gran quantitat de policies amb material antidisturbi. No se sap qui els hi havia donat l'ordre. Va anar molt bé que els campaners no contestaren les múltiples provocacions dels externs, perquè sinó no se sap que hagués pogut passar. Basta recordar el que havia succeït a Felanitx pocs dies abans.

Per altra part, també cal destacar la protesta silenciosa que protagonitzaren els membres del col·lectiu felanità Forà Son, els quals reivindicaren la llibertat d'expressió i el no a l'autopista passejant unes pancartes amb la boca tapada amb esparadrap.

Redacció.

## Acceptar els fills tal i com són

Com sempre en parlar de fills, parlem de filles, i també es pot estendre tot el que escriuré a continuació als i a les alumnes. Supòs que ens haurem adonat que quan nosaltres volem fer una cosa per primera vegada, jugar a tennis en públic, començar una feina nova, fer una conferència, representar una obra de teatre, etc., tenim una certa por, una mica d'inseguretat, i a vegades patim angonya. Tots aquests sentiments són provocats per la inseguretat d'haver de fer alguna cosa que no havíem fet mai. És per això, que si es pot, s'assaja unes quantes vegades fins que un ha agafat confiança. Fins i tot, s'ha de dir que aquest sentiment d'inseguretat augmenta en funció de la quantitat de gent que ens observarà.

Si hem experimentat el que he dit abans alguna vegada, no tindrem gaires dificultats per comprendre els tràngols pels quals han hagut o han de passar els nostres fills i filles i el nostre alumnat. Des del dia que varen néixer han hagut d'aprendre a fer totes les coses una primera vegada. Des del primer dia que entren a l'escola han d'anar aprenent coses noves, una darrera l'altra. Tots podem recordar aquella sensació inquietant que produïa la primera vegada que havies de sortir a la pissarra, la primera vegada que havies de contestar una pregunta de forma oral, la primera vegada que t'havies d'examinar, la primera vegada que havies d'expressar la teva opinió en públic, etc. Quan encara de majors ens matriculam a un curset, som molts que ens posam a les files de darrera per por a no esser-hi de més, perquè no ens facin sortir voluntaris o perquè no ens preguntin alguna cosa que no sapiguem contestar.

Per tant, el que no podem fer és valorar el que fan els nostres fills o les nostres alumnes, tenint en compte la nostra seguretat a fer allò que nosaltres ja hi tenim la mà trencada. Hem d'aprendre a valorar les seves accions a partir de la seva inseguretat, i en lloc de renyar-los quan no ho fan suficientment bé, els hem d'animar a fer-ho millor, però valorant qualsevol aspecte positiu del seu treball. Els hem de llevar aquella sensació que tenen de "que jo no puc", "jo mai no podré", "jo no serveix per a res", "jo mai no serviré per a res".

Si volem que les nostres filles o els nostres alumnes, vagin adquirint seguretat en tot el que van aprenent, i que cada dia puguin millorar, no utilitzarem aquestes frases que se'ns escapen o se'ns poden escapar massa sovint, com són: "no serveixes per a res", "no serviràs mai per a res", "ets un inútil", "ets una vaga", etc.

Als infants no basta dir-los que els estimem, i que si els deim tot el que he apuntat anteriorment és perquè els estimem; necessiten que els estimem a ells, amb les seves virtuts i amb els seus defectes, amb els seus èxits i amb els seus fracassos, amb els seus avanços i amb les seves limitacions, amb les seves bones notes i amb les seves notes dolentes. Necessiten que els estimem a ells i no aquest infant ideal que nosaltres voldríem que fos. No hem de fer mai que pensin que ens han desil·lusionat. En definitiva, els nostres fills i les nostres filles, els nostres i les nostres alumnes necessiten i demanden amb tota urgència que els acceptem tal i com vertaderament són.

*Joan Lladonet*



### GABINET Iladó

GESTORIA ADMINISTRATIVA  
ASSESSORIA FISCAL I LABORAL  
CORREDORIA D'ASSEGURANCES  
IMMOBILIARIA

Carrer Creu, 12 · Tels. 65.07.81 - 65.21.42 · Fax. 65.21.95  
07630 CAMPOS - BALEARS



CENTRE DE FORMACIÓ

*Bon Vent*

Antoni Nicolau

Cursets pràctics de navegació

*Passió per la vela!*

Tots els nivells, iniciació i perfeccionament. Fins a cinc persones.

En etapes succesives aprèn la navegació, la maniobra, l'organització d'un creuer, etc. navegant per les Illes Balears.

Horabaixes i caps de setmana.

**Telèfons: 65.28.75 - 65.21.42**

## Neteja d'imatge, a Campos també !!!

Mai tendria l'ocurrència de posar-me a empenyar o importunar, en definitiva molestar, a la Guàrdia Civil, sobretot de Campos, per moltes raons. La primera i més important perquè me deix dur pels sentiments i perquè hi conec gent, amb la qual cosa, no els puc tirar terra damunt, per simpatia i per amiatat.

Una altra cosa molt important, podria ser que, no puc generalitzar les poques faltes de mà esquerra d'un parell de Guàrdies Civils i fer quedar malament a una institució tan important com la Benemèrita.

Però fa un parell de cap de setmanes, vaig quedar impressionat, quan vaig veure com un divendres a vespre, dia 7 de novembre, a les 2:00 del vespre, el xófer de la Guàrdia Civil i un Tinent es varen entregar a la inauguració d'un pub nou dins Campos; varen fer sortir l'amo i li varen demanar "los papeles". Quan a Campos, que hi ha "la tira" de bars, pubs, restaurants i cafeteries, això és el primer pic que ho veig.

Tothom sap, o hauria de saber-ho, que a l'hora d'obrir un bar, se dóna la "prèvia" i al cap d'un merder de temps es dóna el permís (la burocràcia és infinitament lenta).

Aquí hi ha molt a pensar; el primer de tot és que no som iguals, no pensam el mateix, ho veim distint, però nosaltres sabem que els bars són una de les fonts d'ingressos més importants que té Campos, i un "senyor", que ni tan sols és de Campos, no té dret de venir a tocar-nos els collons. Hi ha moments i moments. És aconsellable que primerament sigui correcte i educat; per què?. Primer, correcte perquè si el bar s'obri prest que hi vagi abans d'o-

brir, no després, quan ha sopat, ha begut el seu vinet i quan li passa pels orgues. Segon, perquè jo, que encara que no som tinent, ni res per l'estil, no vull que ningú vengui a molestar-me quan estic demanant un whisky a la barra, perquè si l'amo se'n va els cambrers es despisten i no em despatxen, i jo qued penjat sense beure.

Les coses se fan ben fetes, i no amb xuleria, (hi ha més testimonis que Guàrdies Civils) i ignorància de les lleis de la cortesia i educació, que no estan escrites (al menys en mallorquí).

Però el que és més increïble encara, és que la Benemèrita d'Espanya, va haver de fer, fa un parell d'anys, una campanya de neteja d'imatge a Escòcia.

Jo crec, sincerament, que el 95% de la Guàrdia Civil (de Campos) no té res a veure amb la ignorància dels seus oficials. Però està clar que per culpa d'un, rep tot el Cos sencer, i com que això no està bé, convé posar les peres a quart al qui ho fa malament, perquè la Guàrdia Civil en general se porta bé,... massa bé.

Però si els oficials, sobretot els que estan de nit, no canvien el "xip", no m'estranyaria que haguessin d'anar a fer campanyes de neteja d'imatge a Singapur... i els guàrdies normals i corrents no tendrien cap culpa, perquè ells, ja tenen la imatge ben neta,

Els veïns és un altre tema, i amb aquest cas abans assenyalat, tampoc tenen raó.

*Miquel Forteza*

### DE TOT I MOLT DES DE 100 PTES

FLORS  
NETEJA  
REGALS  
CERÀMICA  
MERCERIA  
JUGUETES

ART. DE LA LLAR  
DECORACIÓ  
PAPERERIA  
BIJUTERIA  
HIGIENE

NOCES  
BATEJOS  
EMPRESSES  
COMUNIONS  
ART. CARNAVAL

MATERIAL I REVELAT FOTOGRÀFIC  
JA TENIM A LA VOSTRA DISPOSICIÓ  
TOTA CLASSE D'ORNAMENTACIÓ DE NADAL, ARBRES ARTIFICIALS,  
BETLEMS I FIGURETES, ETC...

**Estam a la vostra disposició a:**

**Plaça Espanya, 32 i Obispo Taxaquet, 90 - cantonada Sindicat  
LLUCMAJOR**

## Declaració Universal de Drets Lingüístics (VII)

A l'article 5, llegim: *Aquesta Declaració es basa en el principi que els drets de totes les comunitats lingüístiques són iguals i independents de la consideració jurídica o política de llengües oficials, regionals o minoritàries. L'ús de designacions com llengua regional o minoritària, no és adoptat en aquest text perquè, si bé en algun cas el reconeixement com a llengües minoritàries o regionals, pot facilitar l'exercici de certs drets, és freqüent l'ús d'aquests i altres determinatius per a restringir els drets d'una comunitat lingüística.*

D'aquest article destacaré el fet del qual també n'estic ben convençut, que és **que els drets de totes les comunitats lingüístiques són iguals**. I aquí és on continua un greuge de segles. Des de sempre, des de Castella i des d'Espanya s'ha intentat minimitzar la llengua de Campos, la llengua de Mallorca, la llengua catalana. Des de fa més de dos segles, els governants que hi ha hagut a Madrid, sempre l'han considerada una llengua inferior, quan no l'han volguda fer desaparèixer, i a més, han intentat fer creure als ciutadans d'aquestes illes que era una llengua baixa i que s'havia de deixar d'usar, especialment en les situacions més importants de la vida.

Tenim exemples ben recents: a la ponència on es debat la reforma de l'Estatut d'Autonomia de les Illes, el PSM, amb la conformitat d'EU havia demanat que l'article 3 digués el següent: **el Govern de les Illes Balears garantirà l'ús normal i oficial d'ambdós idiomes, prendrà les mesures necessàries per tal d'assegurar llur coneixement i crearà les condicions que permetin d'arribar a llur igualtat plena quant als drets i deures dels ciutadans de les Illes Balears**. No és gens difícil saber que aquest **ambdós** es refereix al català i al castellà. I doncs, què vos pensàveu, el PP no hi està d'acord, el senyor Manuel Jaén Palacios, senador d'aquesta Comunitat Autònoma i del PP ha declarat que "una equiparació total entre castellà i català a les Balears o la imposició d'obligatorietat de conèixer el català és inconstitucional i no seria aprovada per les Corts Generals". Tanta sort que al declarant no se'l pot acusar d'autoodi, ja que no té les seves arrels aquí, i el que més ens ha de preocupar és que la gent del PP d'aquí, també pensa igual com aquest senyor. El mateix passa a Catalunya, que també es troben en període de canvi de la Llei de Normalització Lingüística,

per millorar-la, i el PP s'oposa rotundament a la igualtat de les dues llengües; o el president Matas, que fa una conferència sobre la llengua de les illes Balears i Pitiüses i deixa el camí obert perquè es pugui certificar la seva defunció, la de la "llengo". D'aquesta conferència algun dia n'hauré de parlar, per si de cas n'hi ha molts que s'han deixat enganar. Qui s'estranya de l'existència de moltes persones conscienciades d'aquí que no se senten de cap de les maneres ciutadanes espanyoles, després d'haver comprovat que són tractats com a ciutadans de tercera categoria, com a ciutadans colonitzats?

Primerament, tant els del PP com els del PSOE entenen el càntic de la igualtat i del bilingüisme, però a l'hora de la veritat i d'una forma totalment maquiavèlica, preparen totes les seves estratègies per fer desaparèixer la llengua catalana d'aquesta terra, després de quasi 800 anys d'esser la nostra llengua pròpia.

I a l'article 6, *Aquesta Declaració exclou que una llengua pugui ser considerada pròpia d'un territori únicament pel fet de ser l'oficial de l'Estat o de tenir tradició de ser utilitzada dins d'aquest territori com a llengua administrativa o de certes activitats culturals.*

Això vol dir que al territori de les Illes, la llengua pròpia és la llengua catalana, i la castellana, que és l'oficial de l'Estat espanyol, mai no podrà ésser considerada pròpia en aquesta terra, ni als altres territoris de l'Estat on també ho és el català, a no ser com a mesura de força, com a mesura dictatorial.

Però bé que ho saben els perseguïdors de la llengua catalana, que ésser llengua pròpia d'un territori té una importància cabdal, i ja tenim associacions "en defensa de la llengua de Cervantes, en defensa de la llengua castellana, foros Babel" i d'altres herbes semblants que s'esforcen per introduir el terme "pròpia" a la llengua castellana.

Com hem vist, avui he parlat de dos articles, que tots dos intenten ésser transgredits per moltes persones, algunes de les quals el 19 de novembre de 1996, al Parlament balear es varen adherir per unanimitat a aquesta Declaració Universal de Drets Lingüístics. Ara cadascú que pensi quin significat té aquesta posició. Nosaltres, si ens deixen, de tant en tant els anirem recordant la seva incoherència i la seva irresponsabilitat.

Joan Lladonet

28

Taller Mecànic  
**CA N'ARNAU**

Carrer Provença, 36  
Tel. 65.10.63  
07630 CAMPOS



**TRANSPORTS MESQUIDA**

Ronda Catalunya, 9 - Tel. 43.11.05  
07630 CAMPOS



## BÀSQUET SENIOR MASCULÍ

### A dalt:

Tomeu Adrover  
(entrenador),

Gori Vidal,  
Sebastià Mas,  
Pere Batle,  
Joan Lladó,  
Toni Vivancos.

### A baix:

Joan Grimalt,  
Rafa Duran,  
Joan Mas,  
Pep Lladó,  
Nofre Mas,  
Santi Garcia.

FOTOS: Esteve Tomàs

## BÀSQUET JUNIOR MASCULÍ

### A dalt:

Higinio Marín  
(delegat),  
Miquel prohens,  
Bernat Bauçà,  
Josep Miquel Ramis,  
Tomeu Huguet,  
Leo Marín,  
Miquel Mas,  
Pere Fullana  
(entrenador)

### A baix:

Jaume Rigo,  
Biel Mas,  
Joan Pizà,  
Zacaries Amoraga,  
Gori Mesquida,  
Toni Gomila.



Bicicletes & Esports  
**S'ESCAPADA**

Accesoris venda i reparació

\*\*\*\*\*

Articles esportius en general

Ronda Jaume II, 49 - Tel. 65.07.26  
07630 CAMPOS

**PNEUMÀTICS I SERVEIS**

**PALENZUELA**

ESPECIALITAT EN PNEUMÀTICS I EQUILIBRATS  
DE TURISMES, CAMIONS, 4 X 4,  
INDUSTRIAL I MOTOCICLETES

Carrer Manacor, 2 - A - Baixos - Tel. 65.00.13 - Part. 65.11.65  
07630 CAMPOS

✓ Esports

## FUBOL TERCERA DIVISIÓ



### A dalt:

Tomeu Obrador,  
Miki, T. Martí,  
Loren, Bruno,  
Femenies,  
Toni Roig,  
Mateu Monserrat.

### A Baix:

M. Servera,  
Rafel Garcies,  
Tolo Muñoz, Nuviala,  
Joan Mas, Pep Casals,  
Joan Pons.

FOTOS: Esteve Tomàs

## FUTBOL TERCERA REGIONAL

### A dalt:

G. Sureda (delegat),  
Diego. Lorenzo,  
Fernando,  
Tomeu Prohens,  
Pere Lladonet,  
Toni Jiménez,  
Biel Mas,  
Miquel Sureda,  
Miquel Company (entrenador)

### A Baix:

Gabriel,  
Sam,  
Simon Esquinas,  
Toni Riera,  
Pedro Pomar,  
Pep Monserrat,  
Miquel Àngel Molina.



## MATEU NICOLAU URREA

Gestió i assessorament fiscal i empresarial

Síquia, 12 · Campos A 10 Tel. 65.03.45

## SPORTS CAMPOS

MATERIAL ESPORTIU

TEL. 65.20.68



Especialitat en Paella i Peix

Es Murters, s/n. · Ses Covetes (Mallorca)  
Tel. 64.09.64



## NISSAN TERRANO II

**4 x 4 DIESEL 2.700 c.c.  
TURBO INTERCOLE 125 CV  
DES DE 3.374.000 Ptes.  
MATRICULAT**

**RAFEL POMAR MAS**

Historiador Talladas, 9 - Tel. 650783 - Fax: 652258

07630 CAMPOS (Mallorca)



# Futbol Tercera Divisió

## Quina injustícia més grossa

Ja s'han disputat 10 partits, amb un balanç de 6 victòries i 4 empats, que col·loquen al Campos al quart lloc de la classificatòria de la Tercera Divisió, que recordau és la màxima categoria del Futbol Balear, per davant d'equips com, i fixau-vos-hi bé, el Manacor a 5 punts, el Platges de Calvià a 6 punts, el Santa Eulàlia a 7 punts i l'Sporting Maonés i el Pollença a 12 punts; estam xerrant d'equips que aquests darrers anys han passat per la Segona B, quasi res, i gran part del públic cada cop es mostra més descontent.

Que és d'injust el futbol!.

No és estrany que cada vegada sigui més difícil trobar persones que es vulguin posar al capdavant d'un club de futbol. Ja que això suposa hores i hores de feina, doblers i com a resposta sabatades per tots els costats, i això que en 10 partits jugats no n'hem perdut cap. INCREÏBLE!. QUE PASSARÀ QUAN EN PERDEM UN?.ÉS JUST AIXÒ?.

Repassem els 3 darrers partits jugats a Campos, que podríem dir que és la part més negativa. S'han aconseguit 3 empats, que, clar, no deixen content a ningú perquè no s'ha guanyat, però xerrem del joc que és el que veritablement es discuteix.

Qui pot dir que contra el Vilafranca no es va jugar bé?. Acabes la primera part 2-0 i llavors, desgràcies del futbol, encaixes un gol als primers minuts de la segona part fruit d'una tretja llarga, i per acabar s'encaixa un gol dins l'àrea.

Un segon empat davant el Binissalem; 1-0 minut 90 i s'encaixa un gol fruit d'un contratac, i la gent diu que es juga massa enrera. Si fos així, trobau que un jugador pot fer-te un contraatac travessant mig camp amb la pilota als peus?. Per què es va empatar?. Idò perquè tots els jugadors varen cercar el segon gol tot el temps. Te'n pots anar a ca teva emprenyat?. El teu equip ha empatat, d'acord; però no diguis que el teu equip ha jugat enrera.

Darrer empat amb l'Alaior. Aquí sí que ens podem anar enfadats a ca nostra, perquè l'equip no ha jugat bé. Jo diria malament, molt malament als 35 darrers minuts.

Però, i sense cercar excuses de cap classe, un equip que és la tercera vegada consecutiva que li empaten un

partit pot perdre la confiança en un moment donat, i tenir un final dolent com el que va tenir; i si a més resulta que aquest dia l'entrenador no hi és perquè està malalt, més problemàtic és encara corregir aspectes del joc, però ningú no hi pensa en tot això; es diu, han estat dolents i punt.

I no xerrem dels resultats de fora: quatre victòries consecutives i les dues darreres amb bon joc, segons ens conten.

Per acabar, el que no pot ser és anar al futbol amb una actitud negativa, quan en 10 partits no se n'ha perdut cap, donar molta branca per tots els costats i sense cap mamalleta, cap.

Pensau-vos-ho bé i posau-hi un poc de la vostra part perquè el futbol campaner pugui seguir a aquest gran nivell que està ara, reconegut per tot Mallorca menys al nostre poble.

Esper que en tornar-hi veure que el públic és més just amb el seu equip, i si qualque dia feim mambelletes no crec que passi res, i pensau l'any que ve què!.

Trobau que aquesta directiva que ha aconseguit això tindrà ganes de continuar després de rebre crítiques de per tot, o tornarem a aquells anys on els rivals eren S'Alqueria, Cas Concos, etc, amb tots els meus respectes per aquests equips?

*Miquel Rigo*

32

### Clínica Dental i Estètica Infantil i Adults

**Dr. Miquel Bennàssar i Obrador**

Formació amb títol Universitat del Sud de Califòrnia

Estomatologia general, Ortodòncia, Pròtesi.

Implantaments dentals, Odontopediatria

**Dr. Albert Font Juan**

Colegiat en ortodòncia per la Universitat de Nova York

IMECO · ASISA · SANITAS · MARENOSTRUM · NOVOMEDIC · PREVIASA

**Cosme M<sup>a</sup> Oliver, 14 (Carrer des vi)**

**Tel. 65.21.14 (Horabaixes) CAMPOS**

GA

Gestoria

**ADROVER**

TRAMITACIONS I ASSEGURANCES

Convent, 13 • 07630 CAMPOS

Tel. 65.27.01 • Fax 65.27.00



## Futbol Tercera Regional Repetició de la jugada

Pareix que es pot repetir el que passà l'any passat, és a dir, un començament dolent per llavors agafar una clara línia ascendent que queda reflectida en les quatre victòries aconseguides en els cinc darrers partits jugats.

Aquesta línia ascendent ha duit a l'equip a ocupar una magnífica tercera posició a la taula classificatòria, i a més el públic se'n va anar molt content del partit contra S'Alqueria, no només per la golejada sinó també pel bon joc desplegat pel conjunt que dirigeix en Miquel Company.

Resultats:

Ariany 1 - Campos 2  
Campos 1 - Son Cladera 2  
Paguera 2 - Campos 6  
Campos 10 - S'Alqueria 0  
Can Picafort 1 - Campos 2

*Redacció de futbol*

### *Sa Joieria*

*Argenteria i Rellotgeria*

Taller de Reparació de Joies i Rellotges  
Restauració i Neteja

Carrer Major, 4 - Local B • Tel. 65.23.78

CAMPOS

Guàrdia Civil, 3 • Tel. 65.34.17

SANTANYÍ

### **PISCINES I REFORMES S'AIGUA BLAVA**

- Construcció de Piscines i Aljubs, sistema de formigó "Guintado".
- Construcció de Pistes de Tennis, Sistemes "Tennis Quick"

ANYS D'EXPERIÈNCIA AVALEN EL NOSTRE SERVEI

**Carrer Eivissa, s/n. • 07630 CAMPOS**

**Tel. Mòbil 908.63.16.58**



# **TELYCO**

## **LLUCMAJOR**

GRUP TELEFÒNICA

**VENDA:** TELÈFONS FIXOS, TELÈFONS INALÀMBRICS,  
CONTESTADORS AUTOMÀTICS, TELÈFONS MÒBILS,  
ACCESSORIS, CENTRALETES, FAX,  
CABINES DE MONEDES, TARGETES ACTIVES

**SOL·LICITUDS:** LÍNIES TELEFÒNIQUES, CANVIS DE TITULAR,  
LÍNIES MULTI-SERVEI, SERVEI TELEFAX, ETC.

**LLOGUER:** FAX

**REPARACIÓ:** SERVEI TÈNIC TELYCO, REPARACIÓ,  
GSM EN GENERAL, INSTAL·LACIONS,  
CARREGAM TARGETES ACTIVES.

**Antoni Maura, 57 - Baixos - 07620 LLUCMAJOR - Tel. i Fax 12.10.83**

**Reis Catòlics, 33 - 07007 PALMA - Tel. 273406 - Fax 250271**

# La pedrera

Tothom en marxa, i de quina manera!.

## Futbolet iniciació

I que no és guapo això! Aquest equip que dirigeix en Joan Barceló pinta molt bé. Basta mirar els resultats per veure-ho: 3 partits jugats resolts amb 3 victòries clares davant dels seus adversaris. De moment líder, i el que és més important pareix que els més petits poden seguir mantinent el futbol campaner al més alt nivell.

### Resultats:

Campos 10 - Pius XII 0  
Es Raiguer 1 - Campos 4  
Campos 6 - Es Liceu 3

## Futbol 7-Benjamí

En aquesta categoria del Futbol 7 les coses no ens van massa bé, el fet que tots els al.lotons siguin nous (és a dir, és la primera temporada que juguen dins el camp gran) fa que els resultats hagin estat negatius. Així i tot s'ha d'assenyalar que el darrer partit varen aconseguir el primer punt, fet que pot ser important a l'hora que els al.lots se n'adonin que poden guanyar.

### Resultats:

Campos 3 - Sineu 4  
Felanitx 9 - Campos 1  
Campos 1 - Porreres 4  
Petra 7 - Campos 0  
Campos 2 - Cala d'Or 2

## Futbol 7-Aleví

Aquest equip entrenat per en Paco Blasco va ser creat degut al gran nombre de jugadors que hi havia en edat aleví, fet molt important ja que un nombre de nins que no hagués pogut jugar es va integrar en aquest equip, que a més a més ha guanyat un partit a Campos i les dues derrotes encaixades com a visitant han estat ajustades.

### Resultats:

Vilafranca 5 - Campos 3  
Campos 2 - S'Horta 1  
Felanitx 3 - Campos 2

## Aleví 1ª Regional

Digníssim comportament d'aquest equip en la primera temporada jugant al camp gran de la major part dels jugadors.

Tant si guanyen, empaten o perden cada cop deixen una bona impressió als que els miren, cosa molt difícil en aquesta categoria.

### Resultats:

Rtiu Mallorca 1 - Campos 1  
Campos 3 - Arenal 0  
Pla de Na Tesa 5 - Campos 1  
Campos 0 - Sallista 1  
Patronat 5 - Campos 1

## Infantil 1ª Regional

Segueix la bona trajectòria d'aquest equip que després

de disputar 7 partits, està classificat en segon lloc, malgrat l'ensopegada patida davant d'un bon equip com és el Poblense, on l'equip campaner encaixa l'únic gol en set jornades i va servir per perdre el partit.

Ara bé l'equip ja ha demostrat que té qualitat per estar tot l'any a la part alta de la classificació, i qui sap si podrà repetir els èxits obtinguts la temporada passada per aquest mateix equip en la seva etapa d'aleví i pels infantils de l'any passat.

### Resultats:

Campos 18 - Felanitx 0  
Badia 0 - Campos 1  
Campos 0 - Poblense 1  
Ramon Llull 0 - Campos 4  
Campos 6 - Pollença 0

## Cadets 1ª Regional

Les baixes per lesió que ha patit aquest equip s'han vist reflectides en els resultats obtinguts que no tenen res a veure amb els del mes passat. Així i tot ocupen el 7è lloc de la classificació i han demostrat estar capacitats per millorar, com indica el resultat del darrer partit on guanyaren 2 a 9 al Pollença, i es retrobaren amb el bon nivell del principi de temporada.

### Resultats:

Campos 1 - Ramon Llull 1  
Artà 3 - Campos 3  
Sóller 7 - Campos 1  
Campos 0 - Poblense 9  
Pollença 2 - Campos 9

## Juvenils. Lliga nacional autonòmica

Espectaculars resultats obtinguts per aquest equip en la nova categoria. Després de 7 partits jugats n'han guanyat 3, empatat 3 i perdut 1 (davant el líder CIDE) demostrant que els juvenils campaners estan totalment integrats a la nova categoria on s'enfronten als millors equips juvenils de Mallorca.

Davant d'aquesta demostració podem ser molt optimistes respecte del futbol campaner.

### Resultats:

Campos 1 - Sant Gaietà 1  
Sóller 2 - Campos 4  
Campos 3 - Penya Arrabal 0  
CIDE 4 - Campos 1  
Patronat 0 - Campos 0

*Redacció de futbol*

**BARTOMEU SACARES**

**VENDA DE CANARIS I PERICOS**

*Carrer Mallorca, 34 - Tel. 65.21.09 - CAMPOS*

## CLINICA DENTAL

CATALINA LLADÓ VIDAL  
Llicenciada en Odontologia



### SERVEIS:

ODONTOLOGIA CONSERVADORA

(càries, reconstruccions,...)

ENDODÒNCIA

PERIODÒNCIA

(malalties de les genives,  
mobilitat dental,...)

ODONTOPIEDIATRIA

(tractaments odontològics  
dels infants)

ODONTOLOGIA PREVENTIVA

(neteges, fluoritzacions,...)

GERODONTOLOGIA

(tractaments especialment adreçats  
a la gent major)  
ORTODÒNCIA

Carrer del Tren, 2 - 1r

(Cantonada amb c/. Aigua)

Tel. 16.01.60

Tel. Mòbil 907.11.77.16

### HORARI:

De dilluns a divendres  
de 9 h. a 2 h. de 16 h. a 20'30 h.

Dissabtes  
de 9 h. a 2 h.

## Sis escaquistes campaners participen al campionat de Mallorca individual

El Club Foment d'Escacs de Campos ha inscrit sis dels seus jugadors per participar al Campionat de Mallorca Individual que es juga a l'institut Josep Sureda i Blanes de Palma des del passat dissabte dia u de novembre. La participació total és de 254 jugadors, distribuïts en quatre categories. Els campaners són Guillem Manresa que juga a preferent, Francesc Pomar, a primera i Miquel Bonet i els juvenils Pau Julià, Bartomeu Rigo i Antoni Bonet, a tercera.

A la primera ronda varen aconseguir puntuar Guillem Manresa (1/2), Miquel Bonet (1) i Pau Julià (1). Cal destacar les taules de Manresa, ja que varen ser davant l'ex-campió de Mallorca Josep Oneto.

Per altra part ja ha acabat el Torneig del Vermar de Binissalem. Els dos participants campaners, Guillem Manresa i Francesc Pomar aconseguiren un total de cinc punts cadascun, dels vuit possibles, el que es pot considerar un bon resultat.

El campionat de Mallorca per equips començarà el proper dia 10 de gener. Encara no se sap definitivament quants d'equips campaners s'hi inscriuran, però el més probable és que siguin tres: un a primera, un a segona i un a tercera.

*Jaume Lladó*



Botiga

## CA NA MEL

*Alimentació, Merceria,*

*Perfumeria,*

*Ceràmica Mallorquina*

Carrer, Sant Blai, 3 • Tel. 65.07.44  
07630 CAMPOS

## Sa Pesquera

### Els Campaners tenen bon pols pel Surf - Casting

Per anar per ordre, primer vos he de contar la prova que es va fer el dia cinc d'octubre. Eren les darreres grapedes per situar-se a la regularitat de Grumeig, la quarta i darrera d'aquesta modalitat. Onze foren els participants que se n'anaren fins a la zona designada, Porto Petro, a provar sort. De tots ells, el més afortunats foren els més veterans. El primer fou en Joan Mas amb 9585 punts, seguit d'en Toni Lladó amb 4820 punts i en Gori Rigo amb 3945 punts.

Després de l'estiu, l'activitat del Club de Pesca Campos va mancabar un poc. Però el dia 25 d'octubre sí que se'n va moure de grossa, i és que eren més de 300 els que es donaren cita a un prestigiós restaurant de la vila. És clar, es tractava del sopar social, que reuneix cada any a tots els socis, conjuntament amb els seus acompanyants i els col.laboradors. La festa no només va ser el menjar, sinó que després s'entregaren els trofeus als classificats a la prova social de cada modalitat. També hi hagué un gran nombre de rifes i a la darrera de la vetlada, el president, en Tomeu Salas, va dir unes paraules en motiu del 25è aniversari del club.

Bon paper el que feren els representants del club de Campos a Alcúdia en el XIII Trofeu Andreu López. Va ser el dia 9 de novembre i ja s'anunciava com la darrera convocatòria a aquest trofeu. La modalitat, per a tots els pescadors ja coneguda, és l'anomenada Surf-Casting i es

practica damunt l'arena. A aquest trofeu hi participen els pescadors de tots els clubs de les Balears i enguany arribaren a apuntar-se 119. De tots ells n'hi havia cinc de Campos i tots cinc agafaren peix, cosa que en aquesta modalitat no és massa segur. Però hem de destacar els que vengueren d'Alcúdia amb un trofeu sota el braç, que foren en Tomeu Salas que quedà el 10 classificat i la seva filla Maria que quedà en el lloc 18 a la general i segona de les femines.

*Jaume Clar*



# CAMPOS

## Escola de Formació Vial

Carrer Plaça, 24 • Tels. 65.29.29 • 908.43.52.33  
07630 CAMPOS

36

# Ara, canviar a més li costarà menys.



**Gesa**

**CANVIÏ  
a 220V**

**Informi's:  
(crídada gratuïta)**

# 900-220.220

**TOT SÓN AVANTATGES**

# Bàsquet

## Això s'ha posat en marxa

### Senior masculí

Després d'un primer partit on semblaven repetir-se els problemes de l'any passat, el comportament de l'equip ha canviat i no només s'han guanyat partits sinó que l'equip ha demostrat tenir clar com ha de jugar i s'han creat expectatives de, si es treballa bé i les lesions no ens afecten més, de realitzar una bona temporada.

Els motius?. L'experiència adquirida pels jugadors al llarg de la temporada passada i els jugadors incorporats aquesta han fet possible aquest bon joc.

#### Resultats:

41 Campos - Pollença 50  
46 Hispània - Campos 62  
61 Campos - Sóller 42  
58 Porreres - Campos 50  
57 Campos - Santanyí 48

### Senior Femení

Mala sort és el terme que pot definir l'inici de la temporada d'aquest equip. Mala sort en el sentit que el principal protagonista del seu inici de temporada han estat les lesions que han deixat l'equip pràcticament en quatre fent que cada diumenge hi hagin de jugar quasi tantes jugadores de l'equip junior com senior.

#### Resultats:

30 Levante - Campos 45  
Campos - Santanyí  
52 Montuïri - Campos 41

### Junior Masculí

Quan un veu els resultats pot semblar que aquest equip no té opcions a fer res, ara bé, si tenim en compte que alguns dels seus jugadors és el primer

any que juguen i que tret d'un parell no havien jugat plegats abans, la lectura és molt diferent.

No és somiar creure, que si aconseguïen agafar una línia de joc, aquest equip donarà més d'una alegria als aficionats al bàsquet campaner.

#### Resultats:

72 Son Servera - Campos 42  
57 Campos - Bàsquet Muro 42  
46 Campos - At. Escolar 55  
97 Sa Pobla - Campos 9

### Junior Femení

Després d'un flux començament sembla que aquest equip ha trobat el bon camí. El fet que la meitat de jugadores fossin de primer any feia suposar que l'equip tendria molts problemes a l'hora d'obtenir bons resultats.

Ara bé els resultats sembla que han arribat i si a més tenim en compte que les jugadores amb més experiència van cada diumenge amb l'equip senior sense fer un mal paper, les coses pinten bé.

#### Resultats:

56 Sta Maria - Campos 35  
38 Campos - Mestre G.Galmés 55  
19 Campos - Joventut Lluçmajor 46  
39 Cala d'Or - Campos 43  
12 Sta Eugènia - Campos 76

### Cadet Femení

Bon començament de lliga per aquest equip que l'any passat va jugar al grup fort de la categoria sense gaire sort. Pareix que les jugadores que provenen de la categoria infantil s'han acoplat amb les que queden de l'any passat. Al primer partit el començament no va ser molt bo però aconse-

guiren llavors fer una segona part amb bon joc. El segon va ser un partit amb molts d'altibaixos però aconseguiren la victòria. Malgrat aquesta irregularitat en el joc es pot dir que van progressant.

#### Resultats:

48 Soledat - Campos 60  
37 Campos - Joan Capó 31

### Infantil Femení

Començament positiu si tenim en compte que aquest equip s'ha enfrontat a dos dels candidats al títol. S'ha de donar temps que el grup s'acabi de conèixer i el joc millorarà molt més. Destacable la quantitat de punts que han aconseguit als tres partits disputats, cosa que fa pensar que pot ser un bon equip.

#### Resultats:

14 Pollença - Campos 35  
23 Campos - Guillem Galmés 56  
61 Bons Aires - Campos 35

### Mini Femení

Aquest equip es troba amb la inexperiència de jugar a les competicions federades de la majoria de les seves jugadores. Així i tot van millorant partit rera partit i segurament els resultats milloraran d'aquí un parell de mesos. S'ha de deixar clar que l'important és que agafin bona base tècnica abans que mirar el resultat del marcador.

#### Resultats:

9 Campos - Hispania 17  
30 Sóller - Campos 11  
26 Campos - Sta Maria 35  
*Miquel Oliver*  
*Esteve Tomàs*

## SERVEI TÈCNIC FRED - CALOR GUZMAN

**Petits aparells domèstics de tota classe**

Compra venda de maquinària d'ocasió i Post - venda  
OFEREIX ELS SEUS SERVEIS A: SUPERMERCATS, TENDES, BARS,  
VAQUERIES, PARTICULARS, ETC...

**Santiago Guzman - Carrer Delfín, 24**  
**Tel 989.32.34.18 - Sa Ràpita**

## Ciclos Serra

**Reparació i Venda**

Provença, 1 • Tel. 65.00.85  
07630 CAMPOS

## CLÍNICA DENTAL CAMPOS

**Dr. Carlos A. Horrach**  
Odontòleg Col. 411

**Dra. Beatriz A. M. Zaratta**  
Odontòloga Col. 412

Odontologia General  
Pròtesi fixa i removable

Ortodòncia  
Nins - Adults

**Horari: Dilluns a Divendres de 16'30 a 20'30 h.**  
**Plaça Major, 9 - 1r • Tel. 16.01.38**  
**07630 CAMPOS**

**CENTRES. ÒPTICS FLORIDA**

**EN COMPRAR UNES ULLERES GRADUADES  
LI'N REGALAM UNES ALTRES**

**Carrer de Plaça, 18 - Tel. 65.10.28 - CAMPOS 07630**

## RESTAURANT CAZADORES

DIRECCIÓ FAMILIAR

CUINA  
MALLORQUINA



MENJAR PER ENDUR-SE'N

Ctra. Campos a La Ràpita, Km. 6'5  
Tel. 64.03.70 • CAMPOS (Mallorca)

## Domàs

teles, tapisseria, decoració,  
listes de noces

Carrer Santanyí, 47  
Tel. i Fax (971) 65 08 63  
07630 CAMPOS (Mallorca)

## RESSÒ

Revista mensual  
ANY 10  
Novembre 1997 • N.º 96  
Edita: Obra Cultural Balear de Campos  
Informació i Correspondència:  
Apartat de Correus Núm. 40 - CAMPOS  
Fax.: 971 - 65.02.02

### Coordinadors:

Montserrat Alcaraz  
Pere Ollers  
Antònia Sitjar  
Esteve Tomàs

### Coordinador Esports:

Miquel Oliver Bauça

### Coordinadora Publicitat:

Carme Llaneras • Tel. 65.21.32

### COL·LABORADORS:

Miquel Adrover i Monserrat  
Joan Adrover i Mascaró  
Miquel Oliver Bauça  
Margalida Ballester  
Guillem R. Caldentey  
Sebastià Covas  
Joan Juan Pons  
Josep Lladó  
Jaume Lladó  
Gori Mas  
Guillem Burguera  
Antònia Serra  
Damià Andreu Verger  
Núria Vives  
Sebastià Moranta  
Guillem Mas i Forteza  
Apol·lònia Vanrell  
Maria Barón  
Arnau Perelló  
Francesc Miró  
Josep Antoni Sala  
Margalida Martorell  
Francesc Blasco  
Pere Adrover  
Francesc Mas  
Guillem Mas i Ferrari  
Damià Prohens  
Bàrbara Monserrat  
Francesca Ballester  
Francesca Mas  
Miquel Àngel Aguiló  
Antoni Ginard  
Jaume Clar  
Miquel Roig Adrover  
Joan Lladonet  
Francisca Oliver

Subscripció: 2.750 Ptes. anuals  
Preu d'aquest exemplar: 275 Ptes. I.V.A. (Inclòs)

Dipòsit legal: PM.951-1988

Maquetatge i Impressió:

**A** ADROVER - CAMPOS  
Tel. 65.02.02

**Clínica Dental i Estètica Infantil i Adults**

**Dr. Miquel Bennàssar i Obrador**

Formació amb títol Universitat del Sud de Califòrnia

Estomatologia general, Ortodòncia, Pròtesi.

Implantaments dentals, Odontopediatria

**Dr. Albert Font Juan**

Colegiat en ortodòncia per la Universitat de Nova York

IMECO · ASISA · SANITAS · MARENOSTRUM · NOVOMEDIC · PREVIASA

**Cosme M<sup>a</sup> Oliver, 14 (Carrer des vi)**

**Tel. 65.21.14 (Horabaixes) CAMPOS**

**DISTRICTE 3**

**Estació de Servei Campos, C. B.**

**Obert 24 h. Autoservei  
Benzina sense plom**

*Carrer Sant Blai, 19 • Tel. 65.01.53 • CAMPOS*

**Motor Ocasió  
Campos, S.L. COM**

COMPRA - VENDA de Vehicles d'Ocasió

Tomàs Rigo Viçens

Ctra. Palma - Campos, Km. 35 • Tel. / Fax. 65.24.22

07630 CAMPOS

**CAN GASPARE**

*Ferreria fundada l'any 1868*

FERRERIA I FERRERIA

— Compra i venda maquinària usada

— Reparació maquinària

— Ornaments artístics

— Treballs en acer inoxidable

— Fabricació i restauració de molins de vent

— Treballs de torn

— Ferrament

Jaume I, 43

07630 CAMPOS

Tel. 971 - 65.06.28

**CELLER  
Ca'n  
TONI**

*El primer establiment  
de Mallorca amb un  
sistema revolucionari  
de preparar la carn  
al "grill"*

**Oest, 8 • Tel. 65.27.54 • CAMPOS**

**SANELEC** INSER C.B.

*Arnau Nigorra i Joan Pomar*

SANEJAMENT • ELECTRICITAT

CLIMATITZACIÓ

REPARACIÓ I MANTENIMENT

DE CÀMERES FRIGORÍFIQUES

MAQUINÀRIA D'HOSTELERIA

Tels. 65.07.69 • 908.63.16.73

Carrer Major, 34 • CAMPOS

**Es**  
**Cantó**  
RESTAURANT



**Tel. 64.40.01**



## **Els ofereix totes les comoditats i serveis que vostè pugui desitjar**

**S**ituat a una zona espaiosa i de fàcil accés, disposam d'un gran aparcament just vora l'entrada del nostre edifici.

**P**er a la celebració de batejos, comunions, noces, festes familiars o de negocis... disposarà d'un espai exclusiu que li garantirà la satisfacció de sentir-se còmode a les celebracions més íntimes.

*Tot això ho fem possible gràcies a la distribució del nostre local, que compta amb diferents sales aïllades, on podrà sentir-se a gust amb els seus. Per descomptat, totes elles compten amb aire acondicionat i música ambiental per fer la seva estància més agradable entre nosaltres.*

**L**a millor qualitat en cuina mallorquina i internacional. Una extensa carta de plats, postres, vins i caves perquè vostè pugui triar el seu "menú", segons siguin les seves preferències.

**"MENÚ" ECONÒMICS  
DIES LABORABLES**



**BERENARS**

*Tot el nostre servei  
està a la seva disposició  
i el que més desitjам  
és que li agradi  
la seva estada entre nosaltres per  
poder tenir el gust  
de servir-lo en altres ocasions.*